

festival



24 DE SEPTIEMBRE DE 1994

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE • N.10

ESTRENO DIA 30 DE SEPTIEMBRE EN TODA ESPAÑA

EL ANIMAL ESTA SUELTO

NICHOLSON PFEIFFER

dirigido por Mike Nichols

LOBO

(WOLF)

Colombia Pictures

Protagonizado por Douglas Wick, dirigido por Mike Nichols, Jack Nicholson, Michelle Pfeiffer, Wolf, James Spader, Robert Downey Jr.,
Richard Jenkins y Christopher Plummer. Con Sam Elliott, Bo Welch y Giuseppe Rotunno. Música de John Williams.

Escrito por Neil Madhavi y Robert Greenhut. Dirigido por John Harrison y Wesley Strick. Protagonizado por Douglas Wick y Mike Nichols.

LA COLUMBIA TRINITAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.

PRODUCCION Y DISTRIBUCION EN ESPAÑA POR COLUMBIA TRINITAR FILMS DE ESPAÑA, S.A.



AGENDA AGENDA AGENDA

La presentación de la película *La femme et le pantin* tendrá lugar en el salón Venecia del hotel M^a Cristina (11,30 h.), y a la que asistirán Bernard Martinau, Jean Saint-Geours, Dominique Paini y los tres músicos, Rafael Riqueni, Xabier Lizaso y Javier Pérez de Azpeitia.

La entrega de los premios de la Sección Oficial se realizará en el salón Excelsior del hotel M^a Cristina a las 13.00 horas

Los jurados respectivos de los premios paralelos darán a conocer su palmarés en el salón Venecia (18 h.), correspondientes a las asociaciones: FIPRESCI, OCIC, AISGE y AEC.

La proyección de *Clerks* en el teatro Principal será a las 12,30 h. en lugar de las 12 h..

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

Jon Elizondo y Silvia Montes

DISEÑO
Iñigo Muñoz

FOTOGRAFIA
Juanxo Egaña y Alvaro F. Etxebarria

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

PREIMPRESION
Aiagraf

REDACCION
Josune Diez Etxezarreta,
Rafael Luque, Mirentxu
Etxebarria, Sergio Basurko,
Ane Muñoz, Silvia Sánchez,

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-832/94

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNEKO FILMEAK FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

La femme et le pantin

La mujer y el pelele. Francia, 1929. Fuera de concurso. 81 minutos.

Película muda con acompañamiento musical en directo.

Director: Jacques de Baroncelli. **Intérpretes:** Conchita Montenegro, Raymond Destac, Mme. Andrée Canti.

◆ En el expreso que le conduce a Sevilla, el hidalgo Don Mateo conoce a una bailarina llamada Conchita. Es tan hechicera como insolente. Más tarde, en una fiesta, Conchita ejercerá sobre él las bellas artes de la seducción...



Hoy, la Cinémathèque Française nos regala la presencia de la donostiarra Conchita Montenegro envuelta en las notas de una partitura que se diera por perdida y que fuera creada por Parès, Van Parys y Lavagne. Y esa música, interpretada en directo en el Victoria Eugenia, restallará junto a otras sorpresas en la gala de clausura. ◆ *Don Mateo aberatsak, trenean Conchita erakargarria ezagutu eta berarekin maitemindu egingo da. Conchitak berriz, probokatu eta gero atzera botako du. Urte bete beranduago Parisko kabaret batean berriro aurkitzen du.* ◆ On the train to Seville, rich Don Mateo meets an insolent and captivating flamenco dancer called Conchita, who he later falls passionately in love with at a party. Conchita makes Mateo jealous.

She teases, then rejects him, comes closer and then avoids him. Mateo ends up leaving her. When he runs into her a year later in a Parisian cabaret, he thinks there is no love left between them; but when she starts flirting with a client, tormented by passion and jealousy, he falls back into the perverse cycle of their relationship.

Victoria Eugenia, 10.00 y 20.30.



KUTXA FUNDAZIOA

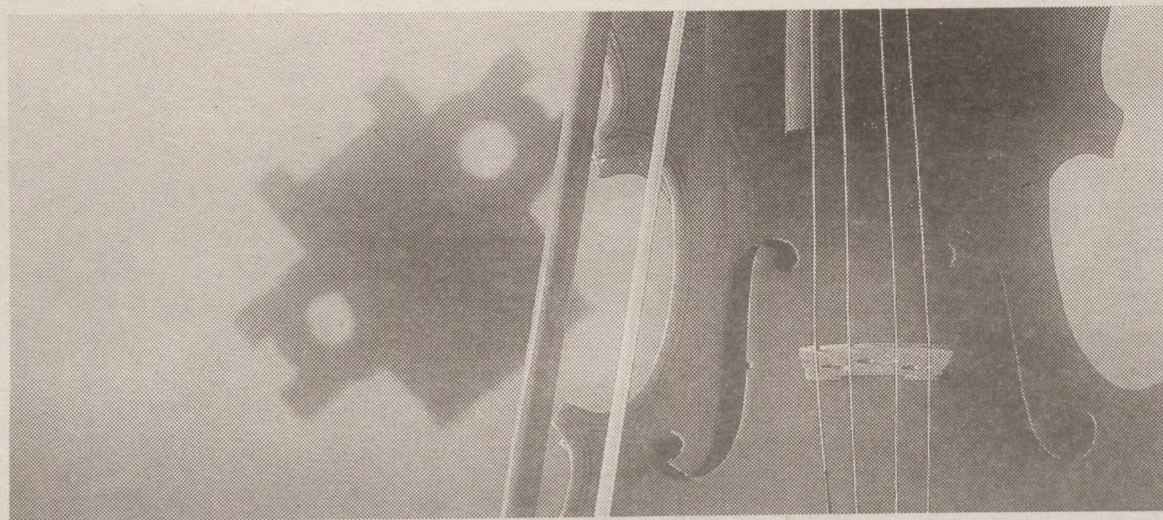
FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA

FUNDACION KUTXA



Kultura herrikoiago bihurtzen dugu.



2.000 kultur ekitalditik gora.

100 erakusketa baino gehiago.

27 liburu argitaraturik.

Bostehun mila pertsona, geuk antolatu edo babestutako deialdietara bertaturik.

Nekez igerri guri inork finantz entitate bat garenik ere.

Baina, hain zuzen, horretantxe datza gakoa, Gipuzkoa gero eta oparoagoa izan dadin laguntzea baita gure goiburu nagusi. Gero eta landuagoa.

Hacemos la cultura más popular.

• Más de 2.000 actos culturales.

• Más de 100 exposiciones.

• 27 libros editados.

• Medio millón de asistentes a convocatorias organizadas o patrocinadas por nosotros.

• Nadie diría que somos una entidad financiera.

• Aunque tal vez, todo lo explique nuestra vocación de hacer de Gipuzkoa un pueblo cada vez más próspero. Cada vez más culto.



FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA

FUNDACION KUTXA

KUTXA FUNDAZIOA



LA CLAUSURA

SALUDOS, CONCHITA MONTENEGRO

—Ya me gustaría ir pero no quiero decepcionar. Los tiempos han pasado y no soy ya la estrella que imaginan

Es Conchita Montenegro quien nos habla desde su casa en Madrid, tan ilusionada por la proyección de "La femme et le pantin" como sorprendida de que se la requiera a sus más de ochenta años a recordar aquellos tiempos de gloria en los que fue una de las más populares actrices de habla hispana. En Hollywood, en Francia, en Italia y en España...

Hemos intentado que esté con nosotros hoy, y Conchita ha tenido momentos de duda. Pero prevalece su decisión de no aparecer más en público. "Venga usted anónimamente. Nadie lo sabrá." Y se ríe tímidamente, halagada, y tratando de recordar con precisión las imágenes de esta película que vio en su día.



— Pero no oí la música. Creo que en aquella proyección no se interpretó esta partitura que dicen ustedes que existía. ¡Angela Molina! Díganles ustedes que ella tiene mi representación. Que ella es ahora la Conchita de la película.

Angela Molina, al saberlo, decidió llamarla y entre las dos han debido tener una conversación intensa, de Conchita a Conchita, entre mujeres llenas de vitalidad.

Un día tras otro, Conchita Montenegro acude al teléfono y nos insiste en su retiro. Aquel que decidió al contraer matrimonio y que ahora, en su viudez, mantiene con rigor. "Soy muy vasca", dice sonriendo para señalar el carácter fuerte que evidencia el tono de su voz, drástico pero también frágil. Porque tiene dudas, y sabemos que hoy, durante las dos proyecciones de "La mujer y el pelele" estará pensando en ellas, deshilvanando las imágenes que conserva con claridad, arrepintiéndose de no estar en San Sebastián, lamentando su timidez y, al tiempo, tranquila consigo misma, fuerte, segura.



Hubiera debido estar con nosotros, Conchita. Aunque no sea usted ahora como aquella atractiva muchacha de 1929. Hay otros atractivos a veces más importantes. Pero no quiere comparaciones, no quiere comentarios sobre su físico actual, no quiere cambiar en la retina del espectador el esplendor de aquel cuerpo que lucía en "La femme et le pantin". Pero debería estar con nosotros. Porque esta recuperación de la Cinémathèque Française que hoy estrenamos, es también su estreno. Porque esta proyección también es suya. Y esta jornada de clausura le está ocurriendo también a usted.



Hablaremos hoy de nuevo a mediodía. Y le contaremos cómo ha transcurrido la proyección de la mañana. Y tendrá por teléfono el eco del éxito que Riqueni, Pérez de Azpeitia y Angela Molina, la Conchita heredera, bordarán en homenaje a usted.

Diego GALAN



La mujer, el pelele y la ceremonia

el hombre de confianza de los productores de *La mujer y el pelele*. Llevaba un año buscando quien hiciera el papel de Conchita Pérez. Yo no era sevillana pero sí morena y me llamaba igual. Aunque el cine era mudo, hablaba francés, también me dedicaba al baile y conocía la danza andaluza. Fui a París y a los pocos días estaba viviendo ante la cámara mi primer idilio cinematográfico con un actor muy bueno y muy simpático que se llamaba Raymond Destac".

UNA CEREMONIA SOBRIA

La protagonista de *Le femme et le pantin* no estará en el Teatro Victoria Eugenia, pero Angela Molina será su encarnación durante la proyección del filme. Antes, a las nueve de la noche, comenzará la ceremonia de entrega de premios, conducida por Edurne Ormazabal, Teresa Gimpera y Fernando Guillén Cuervo.

"Será un acto austero, como siempre -señala Jaime Azpilicueta- aunque ese calificativo se haya convertido en una crítica. Y el que la gala sea sencilla y sobria es una decisión tomada por consenso en la organización del certamen". Azpilicueta y el equipo que monta la gala insisten en que el festival termina con una entrega de premios "y hay gente que lo confunde con un espectáculo; no es lo que pretendemos, sino cerrar un festival serio con una ceremonia seria de reparto de premios. La gente viene a ver cine, no teatro ni menos espectáculos musicales".

J.D.E.

CONCHITA Montenegro, la donostiarra a la que los gitanos de Sevilla enseñaron a bailar, es hoy la protagonista ausente de la clausura del Festival de Cine de San Sebastián.

La "Conchita" de *Le femme et le pantin* recordaba en una entrevista en 1940 cómo saltó a París como estrella. "Fue una causalidad -dice- porque yo estaba en Biarritz con mi familia durante el verano. Y en la playa hice mucha amistad con una chiquilla preciosa, aunque era más pequeña que yo. Tenía quince años recién cumplidos y aunque en ese tiempo, las diferencias de edad suelen ser más notables, nos pasábamos las mañanas jugando juntas. Un día su padre vino de París y cuando me vió, y más aún, cuando oyó que me llamaban Conchita, se quedó pensativo y enseguida me preguntó ¿quieres venir a París y hacer una prueba y si sirves, ser la estrella de una película? Contesté que sí. Resultó que el papá de mi amiguita era

The Woman, the Puppet and the Ceremony

Conchita Montenegro, the woman born in San Sebastián who the gypsies from Seville taught to dance, is the absent protagonist of this year's San Sebastián Film Festival closing ceremony. This "Conchita" of *Le femme et le pantin* recalled in an interview in 1940 recounting how she became an actress in Paris. "It was by accident -she says- because I was in Biarritz with my family during the summer. I made friends with a beautiful girl on the beach. One day her father returned from Paris and when he saw me, even more, when he found out that I was called Conchita, he suddenly asked me if I wanted to try out for a film. It turned out that my friend's father was the right hand man of *Le femme et le pantin*'s producers".



PREMIO DONOSTIA **DONOSTIA SARIA** DONOSTIA PRIZE

Lana TURNER

«Ya no volverá el glamour de mis tiempos»

«¿P ARA mí?», exclamó Lana Turner al recibir el premio Donostia del actor William Hurt, y su expresión era realmente de sorpresa.

La ceremonia comenzó con unas palabras del asesor general del Festival de San Sebastián, quien recordó el momento en el que descubrió que "la vida era muy distinta de lo que vimos en el cine". Diego Galán destacó de Lana Turner que "encarnaba la quintaesencia del glamour".

William Hurt, al entregar el trofeo con forma de farola donostiarra, dijo que "era un privilegio dárselo a una dama que ha dedicado su vida al cine. Es una leyenda, una diosa cuando había diosas".

Vestida de rojo, sonriente y emocionada, Lana Turner dijo: "No puedo creerme que sea mi nombre el que figure aquí. No conocía a William Hurt, hasta hace un cuarto de hora, pero quiero agradecerle las cosas tan bonitas que me ha dicho".

Dio las gracias "por su vida, a Dios, al traductor y al público" que aplaudió con entusiasmo a la actriz.

Pensando en la ceremonia, horas antes, Lana Turner despidió la rueda de prensa "porque me tengo que poner guapa para esta noche, y estoy nerviosa".

La sala, abarrotada. La actriz gesticuló, habló en inglés, se esforzó por utilizar el castellano y demostró interés por "comunicar".

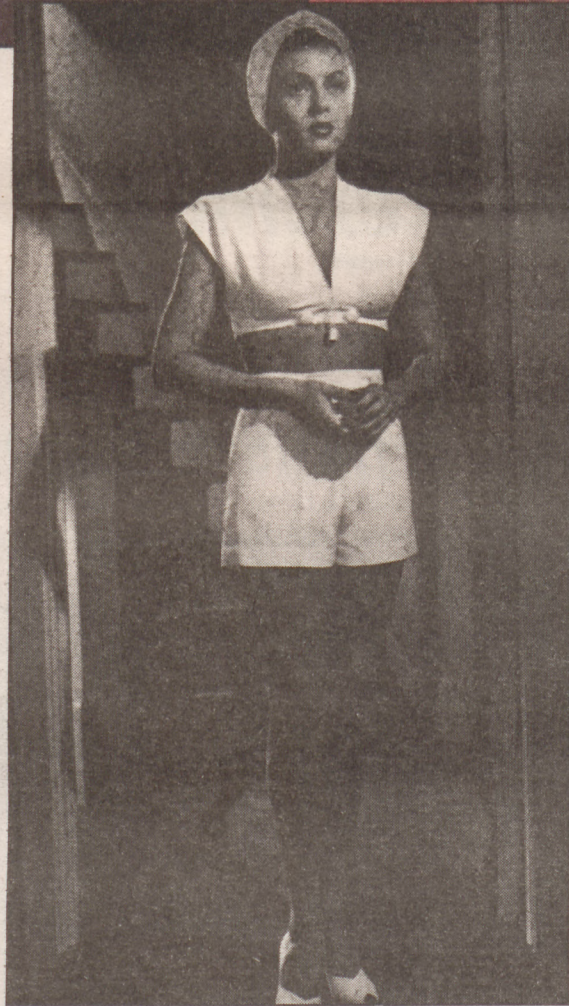
Pensando en los cien años que va a cumplir el cine dijo que "ha cambiado y no a mejor. En Hollywood sigue habiendo directores con talento... pero los actores y actrices -se lamenta con un gesto intraducible- ¡como visten!, tendrían que estar actuando todo el día. Ya no existe el "glamour" de mis tiempos y no creo que vuelva".

La actriz de *El cartero siempre llama dos veces* y *Cautivos del mal* desmintió que fuese una creación de los estudios de Hollywood,

Negó que le quedase un papel por representar: "Hice lo que hice, y lo que hice lo hice porque quería".



ERGAÑA



Emoción, simpatía y recuerdos se unieron en la entrega del Premio Donostia.

Lana Turner no rehusó las preguntas sobre sus siete matrimonios: "Creo que son bastantes, pero en cada ocasión me lo creía, era una romántica".

Solo cuando mencionaron a Mickey Rooney y una presunta hija en común se alteró y respondió fingiendo que escupía.

Lana Turner no es en su vida cotidiana la temible Cora de *El cartero siempre llama dos veces*: "Me despierto pronto, me gusta ordenar mi habitación, hablo por teléfono... antes era una criatura de la noche y ahora soy diurna".

Antes de retirarse, Lana Turner recordó que tiene cancer de garganta "pero gracias a la fuerza de la fe, ya no lo siento. Estoy alegre y tranquila".

Rafa LUQUE

A touched "legend"

A moved Lana Turner, clad in red, received yesterday the Donostia Prize from William Hurt, who praised the career of a 'film legend'. The ceremony was hosted by Diego Galán, who defined the American actress as an "erotic fantasy of the most classic cinema". The audience applauded the friendliness of a film woman and a myth, who could not believe that her name was engraved on the already traditional lamp post.

Thinking of this ceremony, Lana Turner urged to put an end to the press conference "because I have to look beautiful tonight, and I'm nervous". Having a thought for the 100th anniversary of cinema, she said that "It's changed, but not for any good. In Hollywood there're still talented directors, but they insist on copying the great directors of the past, such as Sirk or Cukor... but actors and actresses... -she regrets- Have you seen the way they dress? Glamour doesn't exist anymore". The actress denied being a Hollywood creation, "I had my own ideas. I wanted to be a fashion designer, not an actress". She also denied having still a role to be played: "I did what I did, and what I did I did it because I wanted to". Before leaving, she reminded that she suffers from a throat cancer "but thanks to the faith, I don't feel it anymore. I'm happy and easy".



SECCION OFICIAL *SAIL* OFIZIALA OFFICIAL SECTION

Second Best

(Gran Bretaña. A concurso)

• Chris Menges (director) y William Hurt (actor).

«Lo que me atrajo de mi personaje fue su sentimiento de compasión»

DESPUÉS de *Criss Cross*, película con la que obtuvo el premio Especial del Jurado en Cannes en 1991, el realizador Chris Menges aporta su particular versión de las relaciones entre niños y adultos en *Second Best*. Ambientada en un pequeño pueblo de Gales, la historia está basada en un libro de David Cook con un enfoque un poco diferente al filme, ya que en este caso se centraba en "as dificultades de un hombre para bus-



La colaboración de Menges y Hurt ha sido muy satisfactoria. ETEXBERRIA

car su corazón, a través del enfrentamiento que tiene con su pasado".

Pero este cineasta británico dirige la

somos todos".

Aunque la historia de *Second Best* está ambientada en Gales, se podría trasla-

dar a cualquier parte, "porque son cosas que suceden en cualquier lugar y en este caso se trata de un pequeño pueblo". Menges ha querido atraer la atención hacia el personaje de Graham, aunque en el trasfondo de la película aparezca el tema de la adopción infantil, aspecto que Ken Loach (realizador con el que ha trabajado anteriormente) aborda en *Lady bird*, *Lady bird*, "pero que en este mi caso no se trata de una referencia a la Seguridad Social británica".

Para encarnar al jefe de Correos Graham, William Hurt no llevó a cabo ninguna preparación específica, aunque sí recurrió a actores de teatro de Gran Bretaña y sobre todo "a observar a la gente. Es algo que me entusiasma, pero sin llegar a ser un voyeur". También destaca la caracterización física para este papel, gracias a la labor de maquillaje y peluquería: "Fue muy importante porque refleja el cambio del personaje, de cómo va enfrentándose con su pasado y su vida futura". Habla con pasión de su trabajo en el cine, "e intentó ser lo más honesto posible porque es la clave para todo". Considera que es muy interesante actuar con distintos directores, y una de las cosas que más le agradó de su colaboración con Menges, fue "la concentración, porque me gusta el silencio".

.....

Mirentxu ETEXBERRIA

Coer fragile

(Kazajistán-Francia.

A concurso)

• Ermek Chinarbaev(director)
y Natalia Arinbassarova (actriz).

«Es la primera vez que pienso en el público»

«**A**QUELLAS personas que no disfrutaban con las películas lentas es posible que opinen que mi cine es aburrido". Ermek Chinarbaev recuerda que estudió su oficio en la escuela de Moscú "y desde entonces nunca he pensado en los espectadores. Siempre he confiado en un determinado sector del público. Sólo con *Coer fragile* he pretendido llegar a un número mayor de especta-



Ermek Chinarbaev y Natalia Arinbassarova, director y actriz de "Coer fragile".

EGAÑA

res".

El realizador reconoce que "llevaba doce años intentando trabajar con Natalia Arinbassarova. La adoro, la quiero mucho y el guión que tenía era la oportunidad de cumplir ese deseo".

La actriz explica que no tuvo problemas para representar el papel de profesora de baile porque "terminé la carrera de danza en el Bolshoi, aunque ya han

pasado treinta años de eso". Fue entonces cuando su marido la hizo actuar en la película *El primer maestro*, lo que la hizo sacrificar el ballet por el cine.

El director de *Coer fragile* explicó que la cinematografía de Kazajstan tiene medio siglo de existencia, "pero en los últimos cinco o siete años ha surgido una "nouvelle vague" en la que participan una docena de jóvenes realizadores kazacos

muy dotados. Entre todos hemos hecho unas veinte películas, pero esta es la primera coproducida con Francia".

"Es cierto que tuve problemas para exhibir la película en Moscú. Era un momento muy delicado, pero tengo la impresión de que la situación ha mejorado. De todas formas -matizó Chinarbaev- preferiría esperar un poco para mostrarla en Rusia".

No ocultó su admiración por el escritor Anatoli Kim con quien escribió los anteriores guiones, "el último hace cinco años. Anatoli tuvo que abandonar Rusia y ahora en profesor en una universidad de Seúl (Corea). Ese es el motivo de nuestro 'divorcio', aunque puede ser que fuese algo necesario, que estuviésemos agotados y necesitásemos hacer cosas por separado... pero confío en que podamos volver a escribir guiones juntos".

Natalia Arinbassarova, la madura profesora de ballet de *Coer fragile*, indicó que "ahora trabaja en una producción polaca. Es una película histórica en la que hago un papel pequeño, pero es un trabajo con el que estoy muy contenta".

Chinarbaev se entusiasmó cuando surgió el tema del idioma. "Era muy importante para mí hacer una película en kazaco. Antes siempre teníamos que rodar en ruso y luego, si queríamos, doblábamos nuestro trabajo al kazaco; pero ahora somos independientes y podemos utilizar nuestra lengua, que es muy bella y profunda".

Rodar en kazaco era "muy importante. Nunca se lo agradeceré bastante a nuestros productores franceses que nos permitiesen rodar en nuestra lengua".

R.L.

SECOND BEST. Based on David Cook's book, British director Chris Menges tells a story where Graham's character, played by William Hurt, has priority over the subject of children's adoption. Although it is not the first time this filmmaker deals with problems related to children, Menges became interested in the plot "because it featured a man who's looking for his heart and who faces his past". As for William Hurt, he was attracted by "the feeling of compassion" Graham aroused, as well as by the protagonism children are given, "since they are one of the most important things in life".

COEUR FRAGILE. *Coer fragile*'s director explained that "although his country's film has turned 50, in the last 5 or 7 years, a 'nouvelle vague' has arisen. Twelve directors, who have done more than twenty films, are taking part in this trend". "Those people who don't enjoy themselves watching slow films -said Ermek Chinarbaev- may think that my films are boring. Since I was a student, I've never thought of the audience. This is the first time I've considered reaching a wider audience".

MAXFACTOR
INTERNACIONAL

PATROCINADOR DEL FESTIVAL

INTERNACIONAL
DE CINE
DE

SAN SEBASTIAN

MAXFACTOR
EL MAQUILLAJE
DE LAS ESTRELLAS



MAXFACTOR
CREADOR DE LA PRIMERA LÍNEA DE MAQUILLAJE PARA EL CINE

DEL
15
AL
24
DE
SEPTIEMBRE
DE 1994

VISITE NUESTRO STAND



1994

La Aventura Europea

Un clásico de las aventuras selváticas

EL LIBRO DE LA SELVA

A Disney se le deben agradecer muchas cosas. Una de ellas es la de haber popularizado el personaje de Mowgli, el protagonista de *El libro de la jungla*, en uno de sus largos de animación más perdurables. Pero antes que Baloo y Mowgli cantaran en una selva de dibujos, hubo otro Mowgli mucho más interesante —no sé si más verosímil, a pesar de ser humano— que encandiló a varias generaciones de niños y adultos desde el lejano 1942 hasta su último pase televisivo hace, si no me equivoco, cinco o seis años. Ese Mowgli no era otro que Sabu, el niño de los elefantes, hijo del jefe de las caballerizas, ¿o mejor llamarlas elefantizas?, del marajá de Misore, descubierto por Robert Flaherty y Zoltan Korda, cuando buscaban un protagonista para un film que adaptaba el cuento Toomai de los elefantes, de "El libro de las tierras vírgenes", de Kipling. Sabu Dastagir tenía entonces 13 años y era un adolescente indio de piel aceitunada y ojos despiertos, que comprendió rápidamente lo que aquellos dos hombres tan distintos entre sí querían de él. Sin darse mucha cuenta, Sabu se convirtió en una estrella con *Elephant Boy* que en España se llamó sencillamente *Sabu*, tomando de su nombre el título de la película. Sabu repitió con Korda en *Rebelión en la India* en 1938. Cuatro años más tarde, cuando tenía 18 años, volvió a trabajar con Zoltan, esta vez para encarnar a uno de los héroes favoritos de los niños de medio mundo: Mowgli el niño salvaje de "El libro de la jungla" de Rudyard Kipling.

Estamos en 1942, Europa está en guerra y los estudios de Londres no están en condiciones de asumir el coste de un film en auténticos exteriores asiáticos. La verdad es que no están en condiciones de casi nada, sometidos a los bombardeos constantes de los alemanes, así que Alex Korda decide trasladar su producción al soleado y tranquilo Hollivood. Sin dejar de ser una película completamente inglesa, Zoltan Korda y su equipo,



se instalan en el lago Sherwood cerca de Los Angeles para rodar los exteriores, mientras su hermano Vincent construye una ciudad dorada y un poblado indio en los General Service Studios. Los animales imprescindibles para esta historia, lobos, serpientes, panteras y desde luego el tigre y los elefantes, se consiguieron en un circo. La película utiliza fielmente distintos episodios de los cuentos de Kipling que ocupan la primera parte de "El libro de las tierras vírgenes" publicado en 1824, cuando el escritor vivía en Vermont.

Pero la adaptación realizada por Laurence Sta-

males, recibieron nominaciones en los Oscar de ese año. Esta fue la primera vez que se grabó un disco con la banda sonora de una película acompañado de la voz de Sabu que narraba la historia. Kipling acaba su cuenta con una canción que bailan Baloo, Ka y Baguera, al despedirse de Mowgli: "¡que el Bosque, el Agua y el Viento te protejan o acompañen; Saber, Fuerza y Cortesía vayan contigo y te amparen!". Sus deseos acompañarán a Mowgli siempre.

Nuria VIDAL

1894 • 1994 • 1894 • 1994 • 1894 • 1994 • 1894 • 1994 • 1894 • 1994 • 1894 • 1994 • 1894 • 1994 • 1894 • 1994 • 1894

PRODUCCIONES AUDIOVISUALES

Nuestro secreto, **SINCRO** es la Eficacia

Producciones de Video
PUBLICITARIO, INDUSTRIAL,
DOCUMENTAL.

Servicios E.N.G., BETACAM, U-MATIC,
Edición A/B ROLL, Betacam, U-Matic
Estación Gráfica y Postproducción

VILLA OTXANDA - Dr. MARAÑÓN, 37 - TELS. 943 / 21 15 33 - 21 15 72 - FAX: 943 / 21 93 07 - 20009 SAN SEBASTIAN

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

ZINEMALDIAREN aurtengo edizioa amaitzera doanean, Zabaltegi sailari buruzko balantzea egiteko ordua iritsi da. Jose Angel Herrero Zinemaldiko Hautaketa Batzordekide eta sail honen arduradun nagusi denak azaldu duenaren arabera, arrakastatsua izan da aurtengo sail honen emaitza orokorra. "Dena den, datorren urtean oraindik hobea izango da".

EMAKUMEAREN PARTAIDETZA

EMAKUMEZKO zinemagileen partaidetza berez nahiko urria izaten jarraitzen badu ere, aurreko urtetan baino emakumezkoen lan gehiagok parte hartu du aurtengo Zinemaldiaren sail honetan. Hain zuzen ere, lau izan dira emakumezko zuzendarien filmak. Zabaltegi arduradunak hemen parte hartzeko izena eman zuten emakumezko guztien lanak aukeratu dituzte la azaldu du.

Horrela, beste batzuen artean, Simona Izzo *Maniaci Sentimentali* italiarraren arduraduna, eta *Pevnost* txekiarren zuzendaria Drahomíra Vihanová izan ditugu egunotan Donostian. Azken zinemagile honen partaidetza bitxia azpimarratu du Jose Angel Herrero Belardek, "Vihanovák duela 25 urte errealizatu zuen bere lehen filmea, adineko emakumea da bera, erreximen txekoslovakiarra zela eta gaur arte filmak egiten jarraitzea debekatua izan duen zinemagile, alegia".

Bestalde, Zinemaldiko sail honetara gerturatu diren emakumezko partaide gehientsuenak, beti bezala, aktoreak izan dira aurtun ere.

Lupe Ontiveros txikano sinpatikoa, behin eta berriro ere bisitatu gaitu, haseratik amaierara, egunero Zinemaldiko jendez inguratuta, partaide aktiboa izanik. ...*Y no se lo tragó la tierra* filmean bigarren mailako rola burutu du hain zuzen aktore honen.

Patrice Leconte frantziarraren aginduetara ileapaintzaile seduktore erakargarria bilakatu zen Anna Galienarekin ere hitzegi ahal izan dugu, bai eta erdi guatemaldarutako Eva Tamargo aktore kubatarra, bertan izan ere. *Once Were Warriors*ekin Zelanda Beritik etorritako Rena Owen aktorea izan da, bestalde, guztietan txalotuen eta arrakastatsuen. Azkenik, Lupe Ontiverosekin batera etorri den Josefina López gidolari eta aktore txikanoa, emakumeak zinemagintzan duen partaidetza eskasarekin bukatu beharra dagoela esanaz jardun da haseratik, "asko gara zinemaren munduan murgildu nahi dugun emakumeak, baina ekoizleen bulegoetan atea itxita izaten dugu ia beti, aukera gutxiago izaten dugu, ekoizleek ez dute emakumeagan hainbesteko konfidantzarik".

LOS COLOQUIOS

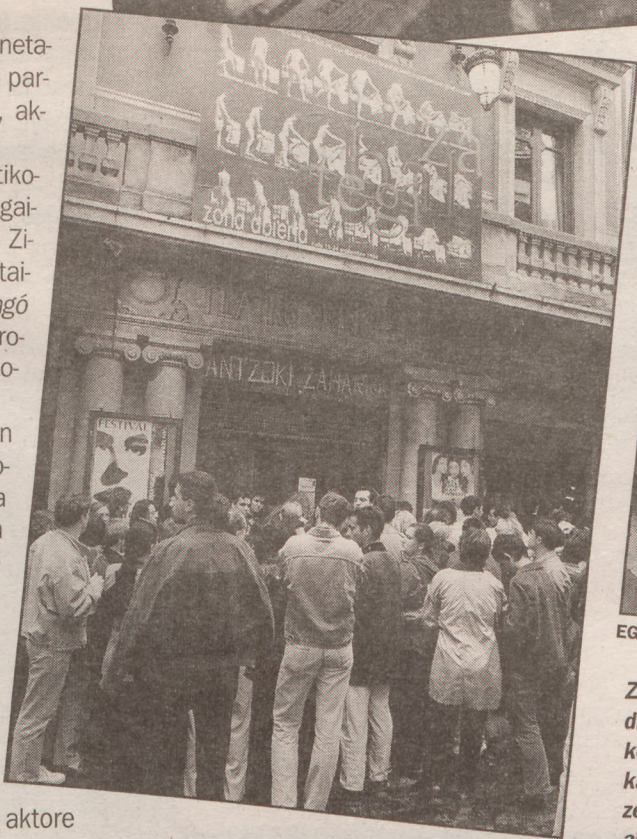
LA asistencia a las salas durante las proyecciones de los filmes que han participado en esta sección, ha sido total. Según explicó el coordinador José Angel Herrero, la sala estuvo incluso abarrotada



EGAÑA



EGAÑA



EGAÑA



EGAÑA

Zinemagile gazteen lehen lanak nagusi izan dira Zabaltegi sailan aurtun. Eguneroko topaketak eta filmeen ondorengo solasaldiak arrakastatsua izan dira, ikusleko, antolatzaile zein bertara etorri diren zinemagile partaideen aldetik ere.

An Informative Section With the Last World Productions

A few hours before the closing of this year's edition of the Festival, it is interesting to strike a balance of the results of the informative section Zabaltegi, the meetings that have taken place during these days, the colloquia with the spectators... A long list of films from the entire world, from New Zealand to Guatemala, from Los Angeles to Israel, most directed by young and new directors, whose styles and genres range from the exploitation film to the animation film, in other words *Pulp Fiction* to *Nightmare Before Christmas*. Of special note, the important audience attendance in the colloquia that take place after the screenings, as well as the success of the meetings.

en muchas de las sesiones de las 24h.

En cuanto a la celebración de los habituales coloquios en el teatro Principal tras la proyección de cada película, se han ampliado en esta edición a las salas Astoria, donde los representantes de la mayoría de los filmes mantuvieron al público interesado. "Hemos tenido que cortar en más de una ocasión, más que por falta de interés, por cuestión de horarios".

Por otra parte, los directores y demás representantes de los filmes, han insistido en la importancia de poder comunicarse con la audiencia, pudiendo contestar a cualquier pregunta o duda que pueda surgir. Refiriéndose a los coloquios, la mayoría coincide en que el público joven se muestra siempre más interesado, más implicado, y sobretodo, pregunta más.

LOS ENCUENTROS

HAN sido muchos los representantes de los filmes proyectados en esta sección informativa, los que han asistido a los encuentros de Zabaltegi celebrados en el Bar Altxerri durante el Festival.

Entre periodistas, fotógrafos, intérpretes y algún que otro curioso- de éstos siempre ha habido- directores, actores y productores presentaron, pues, sus últimas obras, concediendo entrevistas a los allí presentes. Varios cineastas cuyas obras han participado en la sección Made in Spanish, han asistido igualmente a estos encuentros.

Encuentros en los que, por otra parte, ha habido menos periodistas y curiosos, así como menos variedad en el aperitivo que otros años, y que sin embargo resultaron de gran interés dada la importante participación y asistencia de los cineastas invitados.

AUKERA ZABALA

FILMEEN eduki eta jatorriari buruz, mota zein jenero guztitako zintak izan dira, jatorri ezberdinekoak ia denak, aurtengo Zabaltegi Sailean ikus ahal izan ditugunak. Zelanda Beritik hasi eta, Txina, Israel, Europar erdialdetik Britainia Handira, Hego zein Ipar Amerika ere, izan dira aurtengo partaideak. Bitxikerien artean, Guatemalan sekula egin izan den lehen luzemetrairen aurkezpena izan da nabarmenarikoa. *El silencio de Neto*.

Eduki zein jeneroari buruz berriz, zinemagile gazteen lehen lanak izan dira gehientsuenak, beraien arteko inolako antza zein tankerarik ez duten filmak izanik hauek. Fred Kelemenek bideo sistiman eginiko *Verhängnis*en alboan, Tarantinoren *Pulp Fiction* saritua eta besteak beste Ang Lee taiwandarraren *Eat, Drink, Man, Woman* proiektatu dira, bai eta animaziozko *Pesadilla antes de Navidad* bertan izan ere.

Bestetik, Euskal Zinemaren presentziarik ez dugu izan, Estatu Espainiarretik galiziar talde gazte baten *Dame Lume*, Ricardo Francoren *Después de tantos años* eta azkenik Félix Cábez madrildar gaztearen laburmetraia ere ikus ahal izan dugu.



SAYLES SAYLES SAYLES

Sobre "Lianna"

"Para los que le pudieron leer será una ocasión estupenda para penetrar en el complejo aparato crítico de una persona que ante todo tenía la inmensa virtud de saber o ver en el cine lo que los otros no veían y comunicarlo de una manera clara, concisa e inteligente". Con estas palabras, M Torreiro presentaba el pasado día 20 el libro "José Luis Guarnier. Autorretrato del cronista". Hemos querido recoger en estas páginas el comentario que José Luis Guarnier escribió cuando fue estrenada en Barcelona la película "Lianna", como recuerdo y homenaje al crítico cinematográfico y acercamiento a la figura de Sayles. El texto está entre los recopilados en el libro "Conocer a John Sayles" editado por el Festival.

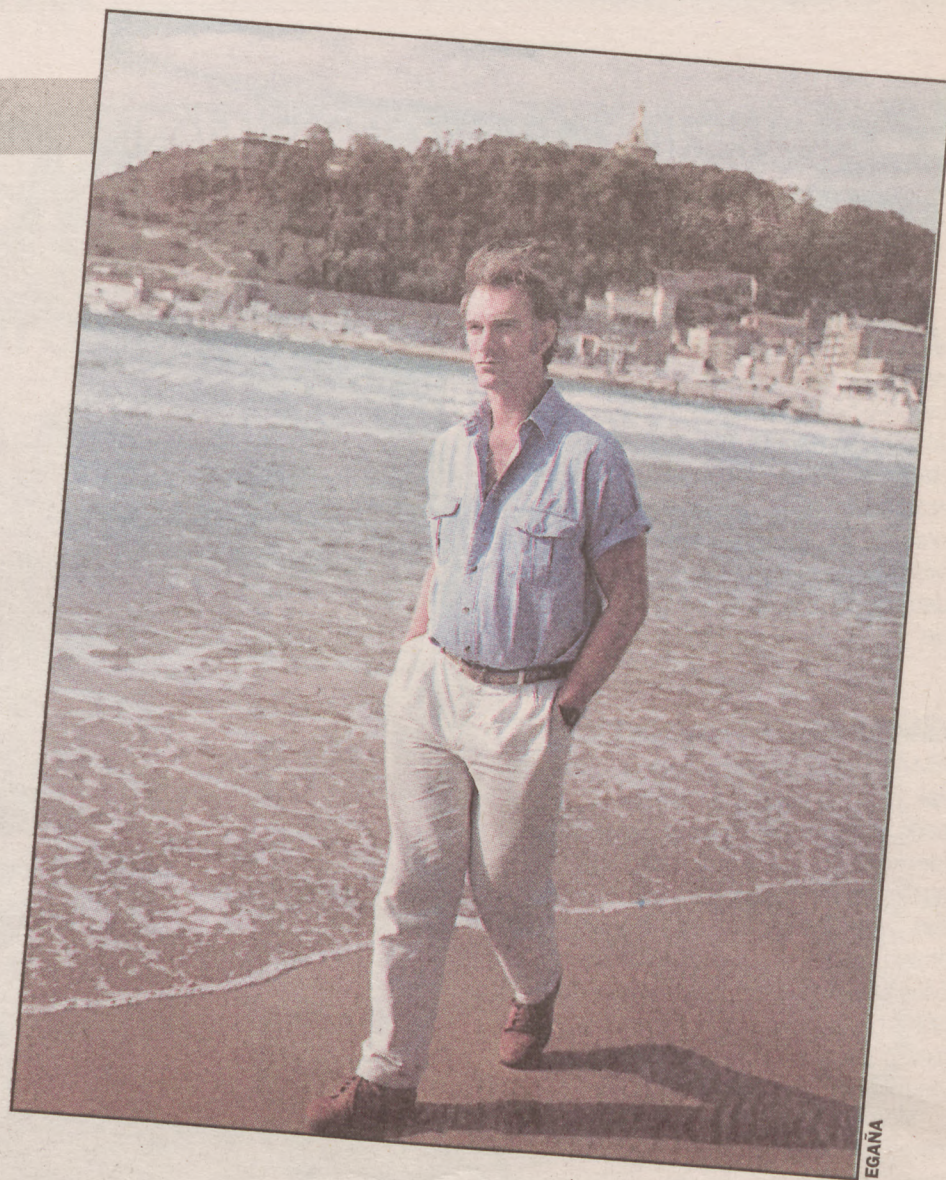
Las condiciones actuales de Hollywood hacen cada vez más problemática la aparición de nuevos talentos. Pero aún pueden ocurrir milagros. John Sayles es uno de ellos. Un dotado escritor de izquierdas -su segunda novela, *Union Dues*, es notable-, ha tenido la oportunidad de medirse como guionista en modestas pero ingeniosas producciones B -*Piraña*, *La mujer de rojo*- de Roger Corman, no por azar el descubridor de casi todos los nuevos valores del cine americano de ahora mismo. En 1979, Sayles probó fortuna como director con *Return of the Secaucus Seven*, un astuto y penetrante examen de su propia generación de rebeldes universitarios producido por la módica suma de 60.000 dólares.

Su éxito le ha permitido realizar en mejores condiciones -300.000 dólares- una segunda película que ha cimentado su prestigio, *Lianna*, muy bien acogida el pasado año en la Semaine

de la Critique durante el Festival de Cannes. Luego, en rápida sucesión, ha hecho una tercera, *Baby It's You* y una cuarta, recién terminada.

Volvamos ahora a *Lianna*, que se nos propone en versión original subtitulada. Su título es el nombre de pila de su protagonista, esposa sufrida de un profesor de cine y literatura en una pequeña universidad de Nueva Jersey y madre de dos hijos, que su marido insistió en llamar Spencer y Theda, como homenaje a Spencer Tracy y Theda Bara. A sus 33 años, *Lianna* -muy bien interpretada por la canadiense Linda Griffiths- se siente sola y frustrada. Y mientras el marido está en un festival de cine, se encuentra -casi sin saber cómo- en la cama de una profesora de psicología, a cuyas clases nocturnas asiste. La reacción de su consorte -rabia egoísta, chistes insultantes, intento de utilizar el incidente como disculpa para sus adulterios- hace que la mujer abandone el domicilio conyugal en busca de una nueva vida.

Las difíciles relaciones de *Lianna* con sus hijos, con sus viejos amigos y sus nuevas amistades, se presentan en toda su complejidad, sin caer en fastidiosos excesos dramáticos. El autor elude una condescendiente compasión hacia sus personajes, ni éstos se apañan por sistema de sí mismos. Sus aventuras -a veces tristes, a veces muy divertidas- ocurren en el mundo real, donde los dilemas se afrontan con realismo. El marido y la amante de *Lianna*



EGANA

dan clases creíbles en un campus creíble. Sayles no se permite embellecer el apartamento sórdido en el que se refugia su protagonista, ni el viejo supermercado donde consigue su empleo. El único toque de romanticismo que se concede está en la aventura de *Lianna*

con su profesora, pero queda claro que el erotismo -discreto- de las escenas amorosas no es sino un reflejo de la exaltación que la heroína experimenta al realizarse.

Conviene añadir, llegados a este punto, que ni el lesbianismo ni la sexualidad hacen el tema principal de esta sensible película: su protagonista pudo dar igualmente el paso decisivo impulsada por, digamos, una experiencia religiosa o el descubrimiento de una nueva vocación. El verdadero tema de *Lianna*, al menos para el cronista, reside en la aventura de un ser humano responsable que, de pronto, debe atender a exigencias personales profundas, debe emprender una vida independiente tras años de dependencia afectiva, debe descubrir -con toda sencillez- la soledad que lleva en sí la condición humana.

José Luis GUARNER

Talking About "Lianna"

According to film critic José Luis Guarnier, who has lately died and to whom we pay tribute from this page, "the present conditions in Hollywood make more and more difficult the appearance of new talents. But still there can be miracles. John Sayles is one of them". *Lianna* (1982), his second film, deals with the story of *Lianna*, the protagonist of the film, who is married to a film and literature professor at a small university on the East Coast. She, who attends night classes on child psychology, feels strongly attracted to her teacher, with whom she ends up making love while Dick, her husband, is away at a film festival. When he comes back, *Lianna* tells him about her adventure and he throws her out of the house. But "neither lesbianism nor sexuality are the main subject in this sensitive film. The real subject is the search for oneself".

AHORA ES TU MEJOR MOMENTO

Ballantine's





**PHILIPS
INVENTA**

**El TV Matchline
100 Hz con
Digital Scan** Philips

ha inventado el TV matchline
100 Hz con Digital Scan. A dife-

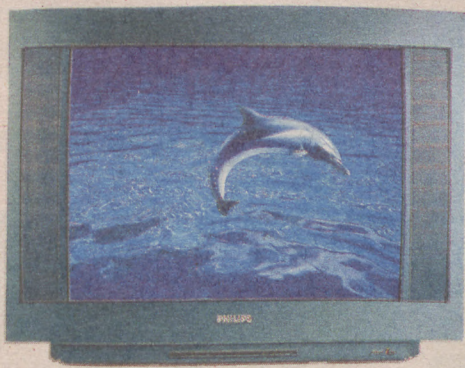
rencia de los otros televisores, que presentan 50 imágenes
por segundo, los Matchline 100 Hz presentan 100 imágenes
por segundo, de modo que la imagen no parpadea. Y gracias
al Digital Scan, otro invento de Philips, la imagen
es completamente estable. Así, cuando usted se
relaja frente al televisor, sus ojos también
podrán hacerlo gracias al TV Matchline 100 Hz

con Digital Scan. **MATCHLINE**

Infórmese en el 91-530 07 77.



**Cuando usted se relaja frente a la televisión, ¿no deberían
relajarse también sus ojos?**



**PHILIPS
INVENTA
PARA
TI**



Philips Matchline
televisor Europeo
del año '93 '94.



PHILIPS

JURADO **EPAIMAHAI** JURYSección
Oficial

• Robert Wise, Arturo Ripstein, Karl Baumgartner, Jean Saint-Geours, Julio Medem, Francisco J. Lombardi y Francesca Neri

El cine y la gastronomía les han unido

T ODAVIA no se sabe qué les ha parecido a los miembros del jurado oficial el cine que han visto; lo que está claro es que la gastronomía les ha unido.

Ni la pertinaz lluvia ha podido con el ánimo degustador de los seis hombres y una mujer que hoy serán protagonistas del fallo del Festival Internacional de Cine de San Sebastián. La ruta gastronómica "oficial" ha tenido como hitos los restaurantes Arzak, Akelarre y Panier Fleuri, pero también han conocido otros comedores ilustres de la costa guipuzcoana. Contar como compañero con Julio Medem, donostiarra, ha sido una suerte para ellos. En su coche les llevó un día a Getaria y



Siete amigos para siempre.

ETXEBERRIA

han hecho otras excursiones por los alrededores con el cicerone vasco

Novias, esposas y parejas sentimentales en general –o hijos en algún caso– les han acompañado durante todos o algunos días de su estancia en la ciudad y los familiares, con más tiempo libre, se han lanzado a la calle entre escaparates, tiendas y alguna visita pintoresca. A la señora Wise le

fascinaron los bolsos y se lleva tres a Estados Unidos; la esposa de Ripstein ha comprado ropa, y también Martina, la hija de Karl Baumgartner.

“Del tiempo no se han quejado mucho –se sorprenden incluso María Eugenia, Nerea y Lorena, las azafatas del jurado– porque se lo están pasando muy bien. Entre ellos hay mucho compañerismo; es que son diez días jun-

tos, en el mismo palco del teatro Victoria Eugenia y después juntos en reuniones o charlas más distendidas”. Antes del primer encuentro –en una comida, por supuesto– no se conocían, pero pronto descubrieron que podían ser amigos. Jean Saint-Geours, además, resulta que es amigo de un tío de Julio Medem, Antxon. Francesca Neri resaltaba muy sincera en una entrevista que le ha gustado especialmente conocer a sus compañeros de jurado y “descubrir el Norte”.

El presidente de la Cinemateca Francesa, la actriz, el director de *West Side Story*, el productor independiente, el poseedor de la Concha de Oro del 93, los cineastas latinoamericanos y el realizador vasco habrán pasado una larga noche. Hoy son los poseedores de la lista más esperada.

.....
Josune DIEZ ETXEZARRETA

Gastronomy and Cinema Have United Them

It is still unknown the jury's opinion about the films they have seen but one thing is clear: that, in spite of the non-stopping rain, the Basque gastronomy has united them. On the 'official' gastronomic route they have had lunch at restaurants such as Arzak, Akelarre and Panier Fleuri, but they have also known other famous ones on the coast of Gipuzkoa. Thanks to their colleague Julio Medem, born in San Sebastián, they have gone on several excursions around the Basque Country. The president of the Cinématèque Française, the actress, *West Side Story*'s director, the independent producer, the present holder of the 1993's Golden Shell, the Latin American filmmakers and the Basque director will have had a never-ending night.


Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh

- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE



- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones

 **Raxon**

San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao





JURADO **EPAIMAHAIA** JURY

Nuevos Realizadores

• Luciano Berriatua, Alvaro del Amo, Fred Junck, Peter Marai, Marco Melani, Jean Roy y Jorge Sánchez

Siete hombres y un destino

CADA uno ha venido de un sitio distinto pero con una idea común en su mente: emplear a fondo los cinco sentidos en la oferta cinematográfica de la 42 edición del Festival Internacional donostiarra.

Han sido siete hombres que han conseguido sacar el máximo partido del día y de la noche para compaginar gastronomía, ciudad y proyecciones.

Todos han sido, según las azafatas que velaban por ellos a todas horas, "muy buenos chicos, con un obsesivo fin: ver cine".

Pero claro, cada uno ha demostrado tener una debilidad, que no ha pasado



Ellos son los que fallarán el premio Nuevos Realizadores.

EGAÑA

desapercibida al ojo observador.

Marco Melani, el jurado italiano de bigotes y visera, se ha pirrado por las "herraduras" de la pastelería Izar, que al quedarle muy a mano ha visitado casi a diario.

Jean Roy, nos ha demostrado que

domina el secreto de la ubicuidad. ¡Ha visto cinco películas cada día!, claro está, corriendo de una sala a otra como si de un atleta se tratase.

Alvaro del Amo ha tenido una seria competidora en su mujer, que podría juzgar con igual certeza, ya que no se

ha perdido ni una sola película.

Hablar de Fred Junk ya sabemos todos que es hablar de su perro "Napoleón", con lo cual es fácil deducir que, aunque venía decidido a ver las 179 películas del certamen, sigue siendo el can su gran pasión.

Sobre Peter Marai y Jorge Sánchez, que tuvieron la amabilidad de cruzar el Atlántico para dar su veredicto, terminaron, el primero ultimando sus compras y el segundo dejando tras de sí un halo de "hombre encantador".

Y por último, Luciano Berriatua, fue blanco de la prensa alemana que lo acosó a preguntas sobre sus cinco Faustos de Murnau.

Unica queja común: ¡No había mujeres en su jurado!

Silvia SANCHEZ GOÑI

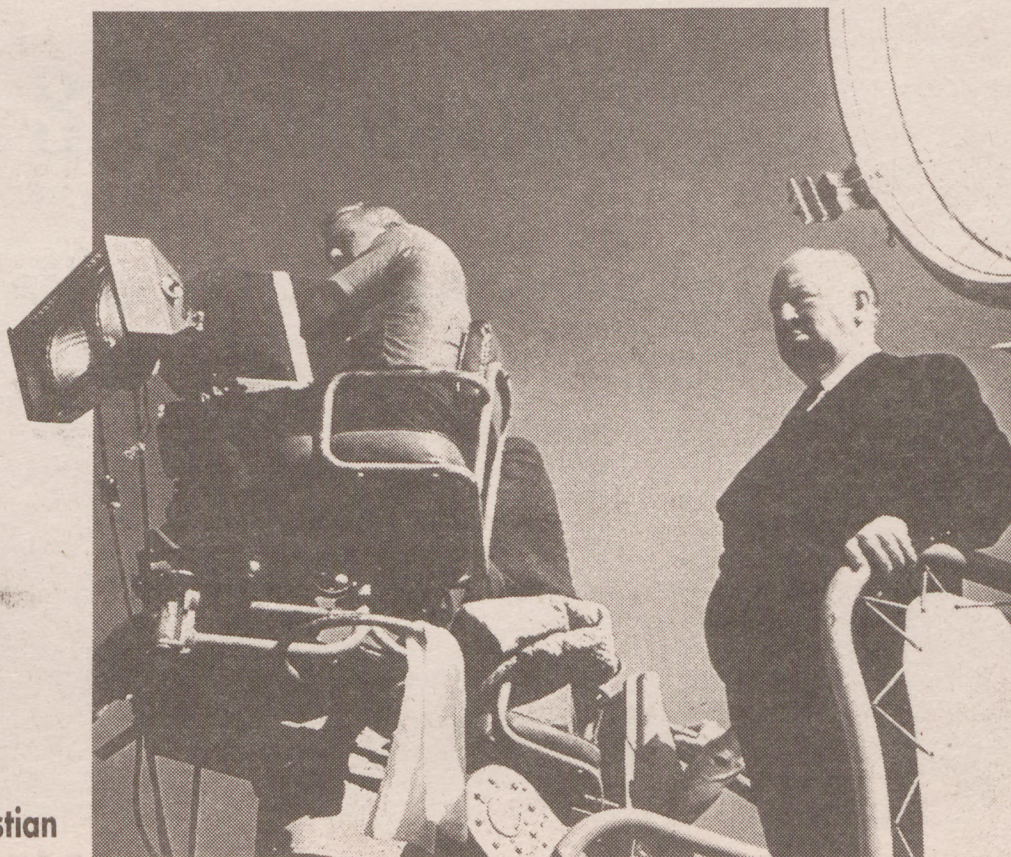
Seven Men and a Destiny

Although each of them came from a different place, all of them had the same destiny: the cinemas of the 42nd San Sebastian International Film Festival. None of the seven members of the Euskal Media Prize Jury had enough seeing the films they had to judge; they tried, for ten days, to devour the 179 films selected by the Festival. All of them let us guess what their weakness was: Melani, sweets; Roy, seeing films; del Amo, his wife; Junk, his dog Napoleon; Marai, shopping; Sánchez, his own charm and Berriatúa, his five Faustus. A common complaint: they missed the presence of women in the jury.

ETB



VA DE CINE



Patrocinador del 42º Festival de Cine de Donostia - San Sebastian

Un éxito de taquilla



Antena 3 Televisión

Trabajamos con el mejor cine español

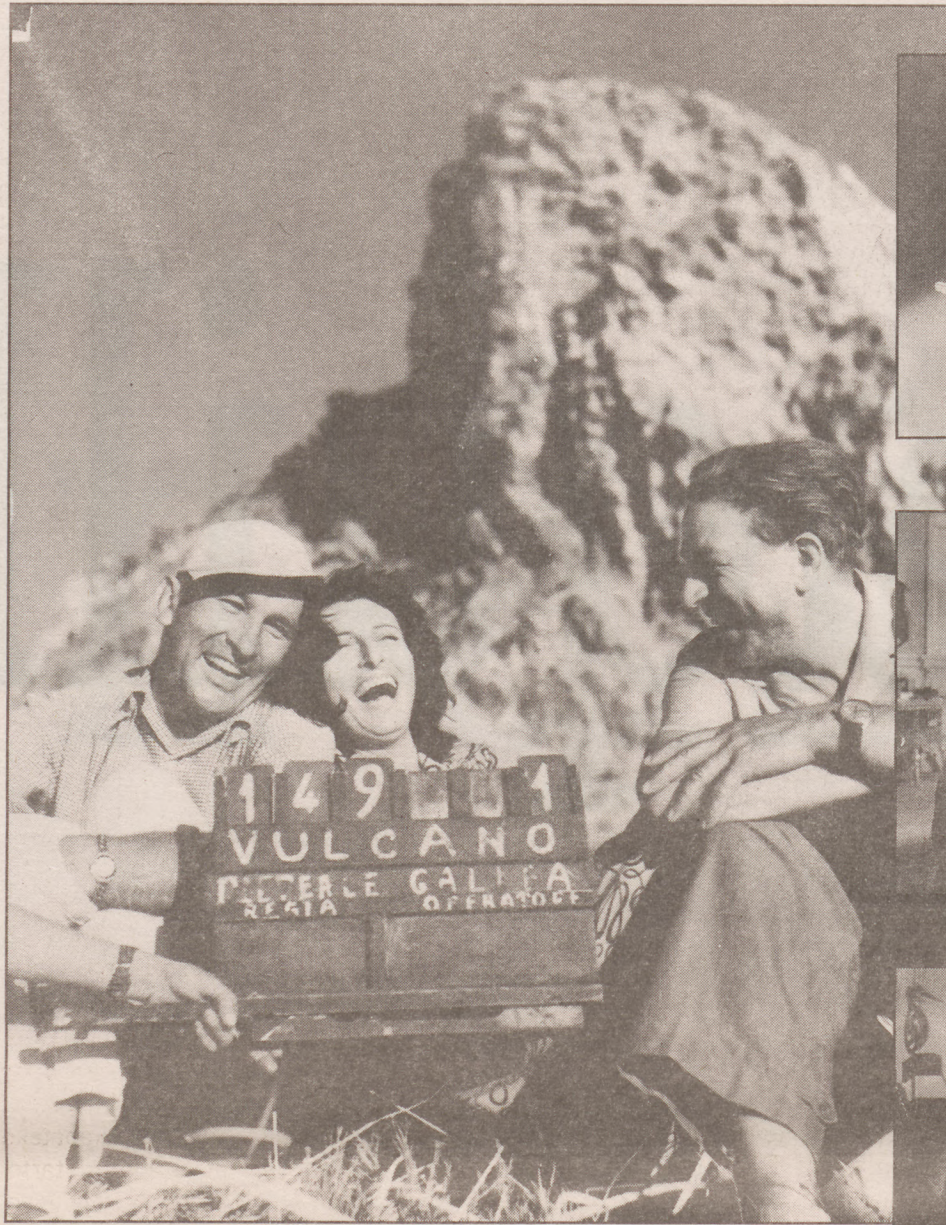


WILLIAM DIETERLE **WILLIAM DIETERLE** WILLIAM DIETERLE

El retrato se ha completado

Se va sin hacer ruido. William Dieterle se despide esta noche con *El sueño de una noche de verano*, que no fue totalmente suya, pero como estaba junto a su maestro Max Reinhardt también le salió mágica y apasionada, mientras dirigía a un Mickey Rooney de once años, sonriente y saltarín como el que ha estado en el María Cristina con media docena de décadas más encima. Se van discretamente las sombras y las luces de Dieterle dejando el destello de la sorpresa y lo inesperado, marcando con nieblas de ensueño los amores sublimes que vivió Joseph Cotten en *Jennie, I'll Be Seeing You*, *Love Letters* y *September Affair* sabiendo que su experiencia estaba más allá de la realidad; porque Dieterle estaba más allá de las reglas establecidas. Y con esa categoría de artesano eficaz pero no emergente que siempre se le ha dado, quedó enterrado parte de su coraje, que ahora ha renacido durante diez días y queda definitivamente plasmado en el libro de Hervé Dumont.

Han sido 33 películas, menos de la mitad de las que llegó a firmar Dieterle, pero suficientes para saber que *Jeannie* no fue por casualidad, que la carga humanista de *El hombre que vendió su alma* (*All the Money Can Buy*) estaba rodeada de otras manifestaciones de honestidad y compromiso con la libertad y que *The Story of Louis Pasteur* no es una biografía aislada, sino la obra de un agudo sintetizador de emociones y hechos ajenos. Dieterle ya no es sólo el pintor cinematográfico del amor sublime, sino un modesto transgresor de normas, que supo aprovechar los momentos previos a dos mazazos de la



William Dieterle con Anna Magnani en el rodaje de "Vulcano".

censura ideológica de Hollywood, el código Hays y el comienzo de los manejos del Comité de Actividades Antiamericanas.

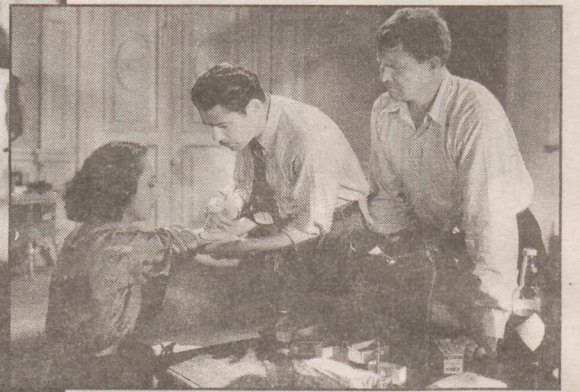
En *The Last Flight* cinco soldados, al terminar la Primera Guerra Mundial, se van de juerga día y noche con una amiga a la que cuidan y divierten. Dicen que beberán hasta emborracharse por completo; y luego seguirán bebiendo. Las botellas de champán, y cervezas y de martini, se acumulan bajo la mesa. En *Jewel Robbery* el ladrón más sofisticado, educado y caballero que imaginar-

se pueda (William Powell, como no), reparte cigarrillos de marihuana a sus víctimas, que acaban fumando los policías. En *Fog Over Frisco* Bette Davis es una oveja negra con padre adinerado a la que le encanta seducir hombres que estén al borde de la delincuencia, y pasar buenas noches de juerga. En esas medias de los años 30 Dieterle demostraba, como William Wellman o Michael Curtiz en la misma época, que se podía contar historias trepidantes, amplias y complejas en una hora de agitado montaje. Comedias plagadas de sofisticación y turbadoras insinuaciones. Ese puede haber sido de los descubrimientos acerca del Dieterle menos conocido, para ayudar a completar el retrato.

Se va con discreción Dieterle dejando un puñado de películas cada vez más vivas. Y muchas imágenes a recordar: el reloj que se para a la once fundido con las hélices de un avión también deteniéndose en *The Last Flight*, tras definir a los soldados licenciados como que "se enfrentaban a la vida cuando sólo se habían preparado para la muerte"; el encuentro junto a las rejas del príncipe y la criada de *Scarlet Dawn*; la angustia bajo los cascos de Henry Fonda y Madeleine Carroll bombardeados en *Blockade*; Quasimodo fuera de sí agitando las campanas hasta la extenuación en *The Hunchback of Notre Dame*; el Dr. Ehrlich pasando de las autoridades y pincando



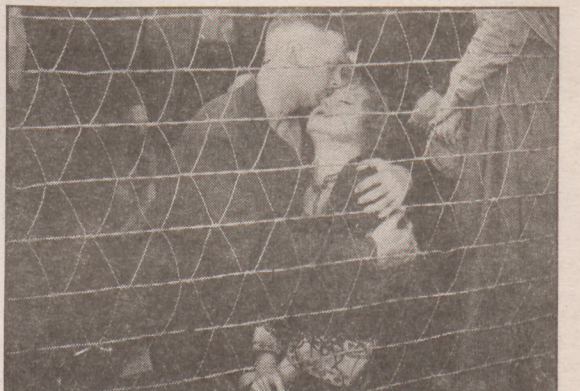
"All That Money Can Buy"



"Dr. Socrates"



"Searching Wind"



"Scarlet Dawn"



"The Accused"

con la vacuna a todos los niños y no sólo a la mitad; y tantas otras.

El retrato se ha completado. Dieterle luce en color, como el último pleno de *Jennie*, para disfrute de nuevas generaciones que conocerán a un clásico nada acomodado.

Ricardo ALDANONDO

The Portrait has been completed

Tonight William Dieterle says goodbye with the screening of *A Midsummer Night's Dream*, a magic and passionate film co-directed with Max Reinhardt, his master, and played, among others, by eleven-year-old Mickey Rooney. For ten days we have had the chance to see 33 of his films, less than the half signed by him, but enough to know that *Jennie* was no coincidence, that the humanism in *All the Money Can Buy* was full of honesty and engagement with freedom and that *The Story of Louis Pasteur* is not an isolated biography, but the work of an acute synthesizer of emotions and other people's facts. *The Last Flight*, *Jewel Robbery*, *For Over Frisco* are comedies filled with sophistication and disturbing insinuations. These films may have been a chance to know the less known Dieterle, to help complete the portrait. He goes away quietly leaving us a handful of more and more vivid films and many images to remember: the melted clock in *The Last Flight*, the encounter between the prince and the maid in *Scarlet Dawn*, the anguish of Henry Fonda and Madeleine Carroll while being bombed in *Blockade*, Quasimodo banging the bells madly in *The Hunchback of Notre Dame*, Dr. Ehrlich ignoring the authorities and vaccinating all the kids, and so many others. The portrait has been completed for the joy of new generations that will know a non-stereotyped classic.

NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

Gaur argituko da bi filme faboritoen arteko lehia

GAZTERIAREN Sariak hiriko zinezale gazteen irizpidea isladatuko du 42. edizio honetan ere. Saioa Riba, sariketaren arduradunaren esanetan, "aurtengo partaidetza ez da iazkoa bezain zabala izan baina, epaimahaiko neska-mutilak senez eta gogotik aritu dira. Proiekzioen osteko solasaldietan, helduekin ez bezalako giro estu eta lotsagabea sortzen da ikusle eta zinegileen artean". 3. BBB, UBI eta uni-bertsitateko bi lehen kurtsotako ikasleek, 17 eta 21 urte bitartekoek, osatzen dute gazteriaren epaimahaia; batzaz beste, 160 neska-mutilek bozkatu dutelarik sariketara konkurritzen duten filmeen gainean.

Bozketaren egintzak ez du beste munduko sekreturik. Aretora sartzera-koan txarteltxo hori koloreko batzuk ematen zaizkie epaimahaikideei. Honetan, filmea puntuatzeko lau aukera: eskasa, erdiparekoa, ona edota bikaina. Gero, kalerakoan, aukeratutako puntuaketa txarteltxotik ebaki eta are-



Gazteek bozka egiten duteneko unea.

ETXEBERRIA

toaren sarreran propio jarritako kutxa batean bozkatzen dute. Botuen kontaketa Saioa Ribaren egitekoa da, "balorazioa lehen aipatutako lau aukera horien gainean egiten da. Alegia, kutxan bildutako puntuen batuketa egiten dut lehenik, eta gero, bozka egin duen pertsona kopuruarekin zatikatzen dut. Honela, filme bakoitzari batetik laurako batzaz besteko puntuaketa ezartzen zaio".

Zinemaldiko aldizkariaren azken ale

hau ixtera goazela, bi filme geratzen dira ikusteke, hauetako batek bereziki, saria bereganatzeko aukera asko ditu: Kevin Smith ipamerikarraren *Clerks* izenburukoa.

Azken bozketak egin eta erabateko puntuaketak zertaritzen diren bitartean, Saioak behin behineko sailkapenaren berri aurreratu zigun: "Filmeen harrera ona izan bada ere, bada besteen gainetik gailendu den filmerik, Alvaro Fernández Armeroren *Todo es mentira*, nahiz eta saria eskuetatik kendu diezaiokeen *Clerks* luzemetraia oraindik proiektatzeko dagoen. Bi hauen arteko norgehiagoka oso interesgarria izanen da".

Aurtengo Gazteria Sariaren irabazlea gaurte emango da jakitera, Antzoki zaharreko egoitzetan, arratsaldeko 19,00etan. Ekitaldi honetara pelikula irabazlearen zuzendaria eta interpreteak bertaratuko direlarik. Penélope Cruzen hezur-haragiak gertutik ikusteko posibilitateak, botu asko bihurtu omen ditu Armeroren pelikularen alde.

S.B.



TODO ES MENTIRA

VS.

CLERKS



Dura pugna por el Premio de la Juventud

Alrededor de 160 chavales de edades comprendidas entre los 17 y 21 años componen el jurado del Premio de la Juventud. Según Saioa Riba, responsable de las votaciones, "es una iniciativa estupenda, por medio de la cual los jóvenes van formando su criterio cinematográfico, charlan con los cineastas y, de paso, aprovechan para echarse los 'tejos'. La elección de la película ganadora —la votación se efectúa al final de cada pase— tiene ya un firme candidato al triunfo, la ópera prima de Alvaro Fernández Armero *Todo es mentira*. No obstante, la todavía inédita *Clerks*, del norteamericano Kevin Smith, podría en última instancia desbancar a la favorita. La entrega del galardón se celebra hoy, a las 19,00 h., en el teatro Príncipe.

Cursos para profesionales con la M.B.S.

FERNANDO Labrada, secretario general de la Media Business School, presentó en el marco de la 42 edición del Festival Internacional de Cine de San Sebastián, los cursos y programas de desarrollo para el curso 94/95.

La Media Business School, que ya estuvo presente en la edición del año anterior, tiene su sede en España y una vocación europea con misión de ayudar

al desarrollo de los profesionales mediante su puesta al día.

Al acto de presentación asistió también Enrique Balmaseda, director del Instituto de Cinematografía y Artes Audiovisuales, y Saturnino Muñoz, miembro del comité ejecutivo y representante del programa Media de la Unión Europea ante la M.B.S.

Enrique Balmaseda aseguró en su intervención, que "se trata de la única alternativa que tenemos para afrontar la competencia de la industria norteamericana".

La M.B.S. lleva trabajando en estas coordinadas desde hace algún tiempo a través de distintos programas e iniciativas como la creación de centros permanentes de formación especializada en Lübeck con la Televisión Business School, la Film Business School en Ma-

drid, y el programa de becas NIPKOW en Berlín.

Asimismo, está involucrada en la promoción y coordinación de centros de desarrollo para proyectos de largometraje (ACE-Ateliers du Cinéma Européen, en París) y series de televisión de larga duración (Pilots, en Barcelona).

El apoyo y la financiación de iniciativas de investigación, tales como grupos de reflexión, informes y conferencias "ad hoc", también forman parte de su actividad, además de la publicación de manuales, informes y trabajos de investigación.

En total son 26 las distintas actividades que ofrece la M.B.S. de las cuales Labrada quiso resaltar en el acto las cinco más importantes y para las que se encontraban los respectivos representantes.

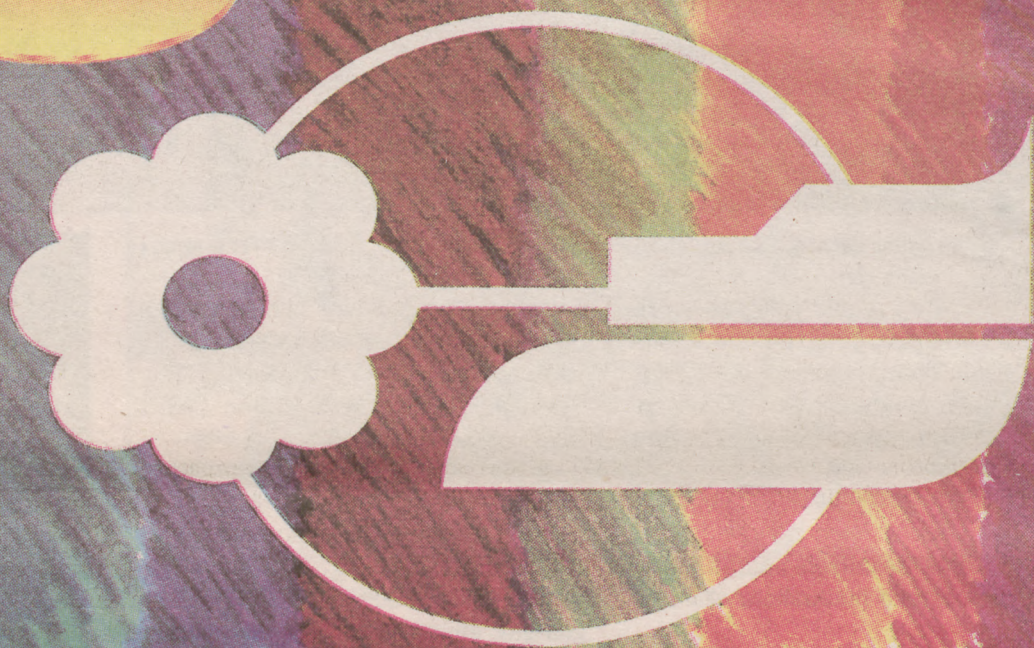
Esta amplia oferta, dirigida a todos los profesionales del audiovisual europeo, abarca cine, televisión, video y nuevas tecnologías y afecta a todos los eslabones de la cadena audiovisual.

Según destacó Cristina Ruíz de Luque, secretaria ejecutiva de la Televisión Business School, se hace especial énfasis en los productores porque lo fundamental es la financiación y la comercialización del producto.

Al término de la presentación el secretario general de la M.B.S., Fernando Labrada, invitó a todos los asistentes a tomar una copa a la vez que a interesarse por las convocatorias y los contenidos específicos hablando personalmente con sus respectivos reponsables.

Silvia SANCHEZ GOÑI

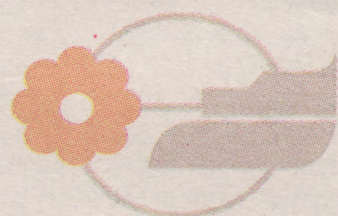
TELE
5 EL RETO



DE LA INNOVACION



Class



PUBLIESPAÑA

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.

NOTICIAS **BERRIAK** NEWS

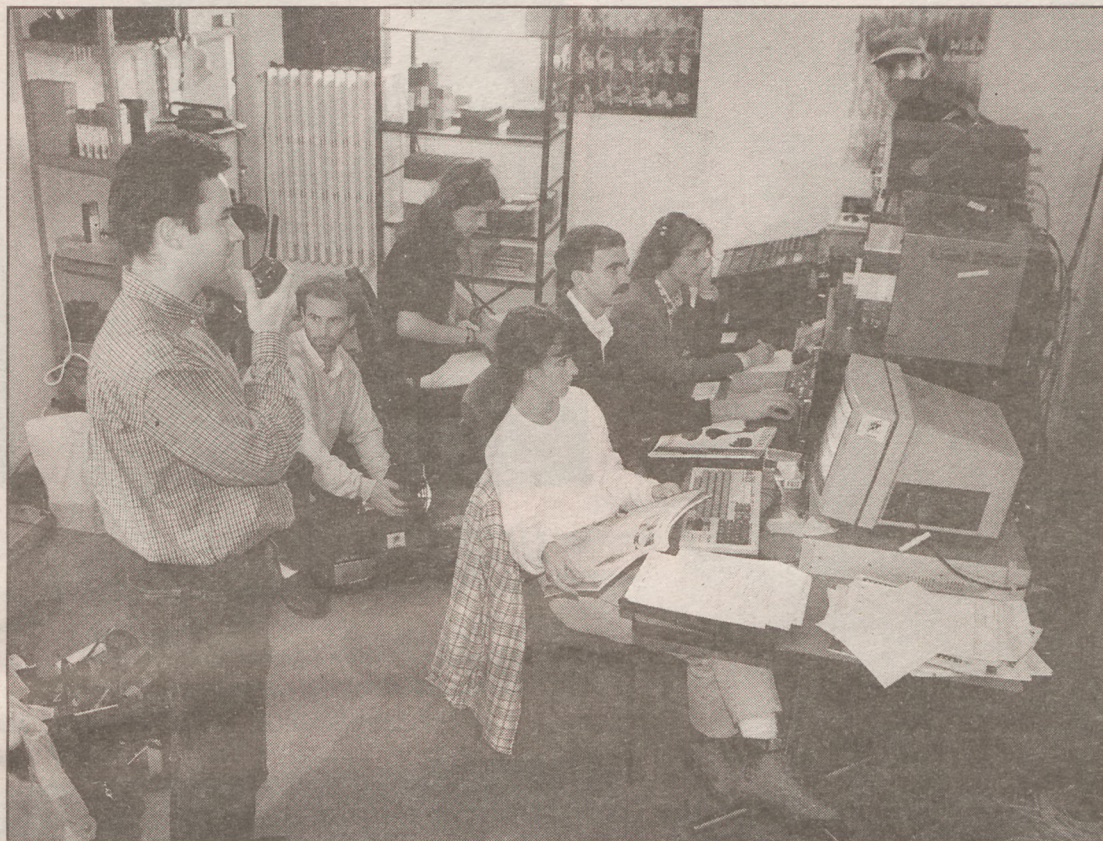
Estrellas al alcance de la mano

QUIEN todavía piense que el "glamour" que desprenden las estrellas sólo puede percibirse entre el Victoria Eugenia y el María Cristina, es que no ha oído hablar de Tele Festival.

Porque Tele Festival ha puesto al alcance de la mano la sensación de estar cerca de todas y cada una de las personalidades que han pasado por San Sebastián a lo largo de todo el certamen.

Han sido en total doce horas de programación diarias, completadas con documentales y videoclips cedidos en gran parte por Canal Plus, las que ha ofrecido esta televisión producida, concebida y editorialmente dirigida desde la cúpula del propio Festival, con la asistencia de la productora audiovisual Sincro.

Un equipo de 16 personas, todas ellas profesionales, salvo dos estudiantes en prácticas, han hecho posible que desde hace nueve días los donostiarras, desde su casa, hayan desayunado, almorzado y cenado mano a mano con Christopher Lee, Greta Scacchi, Mickey Rooney o Lana Turner.



Este año el público donostiarra ha tenido una información más directa del Festival.

Además, Tele Festival ha estado también presente en todas las salas de cine donde se han proyectado las películas que han compuesto las carteleras de cada una de las secciones del 42 certamen, y en los diferentes hoteles que han acogido a los prestigiosos invitados.

Este sistema de comunicación que ha conseguido introducir el Festival en rincones tan dispares de la ciudad, es posible también gracias a Ikasteleibista que se ha encargado de transportar la señal audio-

visual que se emite desde el hotel María Cristina.

Para los profanos en la materia parece necesario el don de la ubicuidad para recoger a diario el montón de imágenes que surgen del Festival, pero David Berraondo, responsable de producción, explica este aparente milagro con sencillez "conseguimos hilarlo todo para llegar a tiempo a todos los sitios".

Berraondo comenta asimismo, que "del año pasado a este se ha producido

en Tele Festival un cambio sustancial al pasar del circuito cerrado al abierto, y aumentar la audiencia, ya que ha provocado una especial atención a la calidad y a la forma".

"Por supuesto -añade convencido-, que el año pasado nos preocupaba hacerlo lo mejor posible, pero este año tenemos en cuenta que es distinto transmitir al ciudadano de la calle las imágenes y la información, que a un público que, como el de años anteriores, vivía en directo el certamen".

Pero Tele Festival tiene además otros cometidos muy importantes, como es dejar testimonio audiovisual de cada edición, realizar entrevistas a las personalidades más destacadas presentes año tras año, y facilitar su material a otros medios de comunicación que lo solicitan.

EGAÑA

"En concreto y sobre este último punto -añade Berraondo-, es de destacar que la cadena de televisión Euronews ha transmitido para toda Europa diariamente siete minutos y medio de imágenes nuestras, previamente seleccionadas por una periodista suya desplazada a San Sebastián".

"También, el canal europeo por satélite MTV, realizará un reportaje con posterioridad al Festival con imágenes que se enviarán desde aquí", puntualiza satisfecho el responsable de producción.

Con respecto a la historia de Tele Festival, sabemos que nació en el '85 y que este año y el siguiente se trató de una emisión abierta en colaboración con TVE y ETB, respectivamente.

Con posterioridad a estos dos años sufrió un parón, y se retomó en los años 91, 92 y 93 pero en circuito cerrado, es decir para el teatro Victoria Eugenia y el hotel María Cristina.

Silvia SANCHEZ GOÑI

Stars Within Reach

If there is still someone who thinks that the glamour given off by the stars can only be perceived between the Victoria Eugenia and the Maria Cristina, this person has not heard about the Festival TV Channel yet. This television, produced, conceived and edited by the Festival's managing board, simulcasts twelve hours a day, not forgetting the documentaries and video clips granted by Canal Plus and the assistance given by SINCRO Productions.

A 16-people team make it possible that people from San Sebastián have breakfast or dinner together with Christopher Lee or Lana Turner without leaving their homes. Euronews TV Channel broadcasts daily seven and a half minutes of images from the Festival TV Channel, previously selected by a journalist working for this entity in San Sebastián. The European MTV satellite channel will also broadcast a documentary based on these images once the Festival has ended.

La energía de las estrellas

Es NATURAL



Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.

FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



● **NO SIN MI HIJA.** Actriz pero ante todo, madraza. Greta Scacchi nos mostró esa sonrisa que tanto cautivaba en *Un hombre enamorado*, *El juego de Hollywood*, *Pasiones en Kenia* ...



● **UN GENTLEMAN.** También nos visitó Christopher Lee, sinónimo de porte y figura de un actor británico al que recordamos como un Drácula elegante y prototipo de un caballero, malvado, pero caballero.



● **OSCAR... ¿Y CONCHA?** Ya tiene el premio con el que muchos directores sueñan. Ahora sólo le falta ganar la Concha de Oro. Quizás venga el año que viene para presentar su próximo trabajo *Two Much*, quizás no. Sea cuando sea, Fernando Trueba siempre será bienvenido.



● **LA AFICION.** Ver cine. De eso se trata. Y a juzgar por las colas diarias del público cinéfilo, no hay duda que éste ha sido el verdadero protagonista de este Festival pasado por agua. Un aplauso para la afición.

Apostando por el cine



Amor propio

Verónica Forqué, Fernando Valero, Antonio Resines



La historia interminable III

Jason James Richter, Jack Black, Freddie Jones



Las aventuras de Priscilla reina del desierto

Terence Stamp, Hugo Weaver, Guy Pierce



Nell

Jodie Foster, Liam Neeson, Natascha Richardson



La machine

Gérard Depardieu, Nathalie Baye, Didier Bourdon



Farinelli

Stefano Dionisi, Enrico Le Verso, Ela Zylberstein



Two Amor

Antonio Banderas, Melanie Griffith (EN PREPARACION)



Carrington

Emma Thompson, Jonathan Pryce



Antártida

Ariadna Gil, Carlos Fuentes, Juana Ginzo



El rey del río

Alfredo Landa, Carmen Maura, Ana Álvarez



Criaturas Celestiales

Melanie Lynskey, Kate Winslet, Simon O'Connor

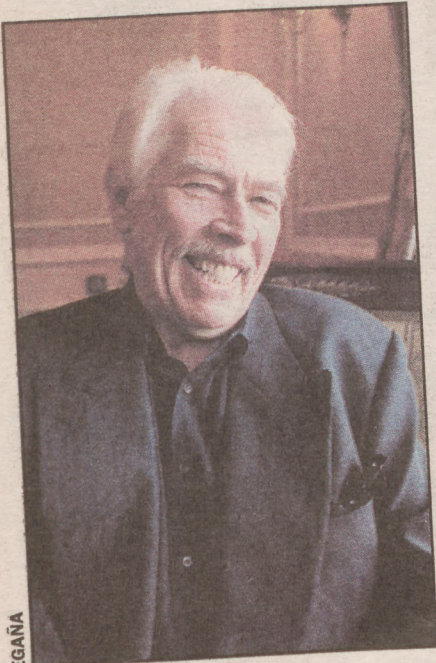
Sogepaq Distribución S. A.



Una compañía Sogepaq / PolyGram



FOTOS ARGAZKIAK PICTURES



EGAÑA

● **EL ERA FLINT**. Uno de los "duros" por excelencia, James Coburn, hizo gala de una gran simpatía, su amor por los puros habanos y la admiración que profesa al director Sam Peckinpah.



EGAÑA

● **BERTOLUCCI FOREVER**. Una visita inesperada y no menos importante, ha sido la de Bernardo Bertolucci, un conocedor de este certamen, ya que vino en 1989 con *El último emperador*.



EGAÑA

● **OS QUIERO**. Tras el buen sabor de boca con la presentación de *Salvador* en una anterior edición, Oliver Stone volvió a esa especial sala de cine que es el velódromo para asombrarnos con *Asesinos natos*.



EGAÑA

● **TARANTINO Y PENELOPE**. Está de moda y lo sabe. Sus admiradores estaban ansiosos por verle en vivo y en directo, y también su último trabajo, *Pulp Fiction*. ¿Qué le contaba con tanta emoción a Penelope Ann Miller?

● **EL AÑO PROXIMO... VOLVEREMOS**. Calentita y tempranera llega nuestra revista para los primeros cinéfilos madrugadores del Victoria Eugenia. Nadie se resiste con nuestras páginas.



EGAÑA

● **KIESLOWSKI**. El director polaco recibió un cálido homenaje por su trayectoria cinematográfica. El teatro Principal estaba abarrotado de público ansioso por ver *Rojo*, la última película de su famosa trilogía.



EGAÑA



Cine manía

La televisión a la carta.

MINIMAX

PARA TI QUE QUIERES ELEGIR.

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VIA SATELITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieres ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.



No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al

91-304 11 66

O ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO



MARIA I like TO BE IN

VELODROMO BELODROMOA VELODROME

MILADY, la más inmortal de las traidoras. Pike, el más leal entre los desesperados. Khufú, el faraón más temido. Vashtar, el arquitecto más libre para un pueblo esclavo. Daniel y Peachy, soldados casi de fortuna, reyezuelos en un imperio que se desmorona. Tony y María, amantes al lado Oeste de Nueva York.

Todos ellos juntos en la pantalla más gigantesca que un cinéfilo aventurero pueda imaginar en sus noches de vino y rosas. 390 metros cuadrados para contener la grandeza de *Los tres mosqueteros*, *Tierra de faraones*, *El hombre que pudo reinar*, *West Side Story* y *Grupo Salvaje*.

390 metros cuadrados. Para que el Velódromo se llene desde las tres de la tarde del fulgor de las estrellas. Para que vayan cayendo las horas una después de otra y tras la sobremesa en compañía de D'Artagnan, Athos, Portos, Aramis y Milady, se nos venga la tarde sobre la pirámide que Vashtar construirá para que el rey del Nilo deje a su pueblo abandonar las arenas de Egipto. Su epopeya fue contemplada por 9.787 extras, escrita en palabras por William Faulkner y por Howard Hawks con la cámara.

La noche nos rondará después pero nosotros ya estaremos en la ciudad santa que Alejandro Magno construyera en las estribaciones de los Himalayas. Allí alguien creará que Sean Connery es heredero del gran caudillo. Allí, una mujer descubrirá a los suyos que *El hombre que pudo reinar* sangra como mortal, como cualquiera de los soldados de un imperio ya caído.

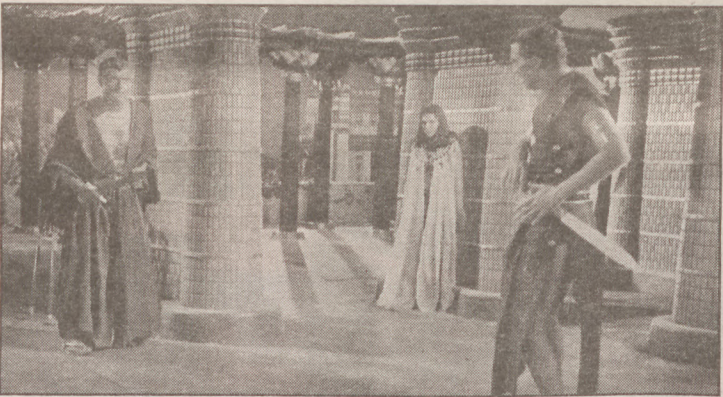
Así que avancen horas, fotogra-



21.30 WEST SIDE STORY. Zer gertatuko litzateke Romeo eta Julieta New Yorken biziko balira? Puerto Ricokoa balitz neska eta irlandarra mutila?



15.00 LOS TRES MOSQUETEROS. Gene Kelly, miss Lana, Vincent Price eta konpainia. Dantzan dabilzanean, ezpataz lehian dihardutela dirudi. Azpikokuetan daudenean inkluso, dantzan dirudite



17.15 TIERRA DE FARAONES. Howard Hawksek eramango gaitu piramideetako mundura. Hantxe, Hollywoodeko handitasuna areetako kondaira bihurtuko da.



19.15 EL HOMBRE QUE PUDO REINAR. John Hustonek pantailaritzen dituen gaitzaileek beti dute duintasun harroa. *El hombre que pudo reinar* en dauden horiek erresuma galdu zuten baina zeluloidean dira errege.



00.15 GRUPO SALVAJE. Texasen gaude. Bi mundutako muga irris-takorrean. Mendebalde zaharra ilunabar aldean sartzera doa betirako. Baina oraindik badugu hainbat tiro egiteko beta.

mas y planos, se acercará el momento de acudir al West Side para ver, escuchar y bailar la historia de Toni y María. Y la de los suyos, la de los Jets y los Sharks. Esa que se cuenta en los patios traseros, esa que se danza en los tejados. Será *West Side Story*. El Velódromo contemplará la obertura más intensa que el musical haya conocido. Esos tres minutos en los que la cámara barre las pintadas que anuncian la gloria y la tragedia de Natalie Wood, Richard Beymer, George Chakiris, Rita Moreno, Robert Wise, Jerome Robbins. Un mago creó esos títulos de crédito, Saul Bass. Otro hizo que la cámara siguiese el baile de los pandilleros por los aldeaños del Bronx. El era Johnny Green.

Estallarán después la orquesta, la música y el amor. Doña Rita cantará «Me gusta estar en América». Un portorriqueño reirá incrédulo. Un irlandés dirá en un garage «Keep cool» y María nos confesará que se siente guapa mientras Romeo y Julieta resucitan en el lado Oeste de N. Y.

La noche se estará marchando del Velódromo cuando noticias nos lleguen de William Holden y su banda. Ellos son Ernest Borgnine, Warren Oates, Ben Johnson y Jaime Sánchez. «Desesperados» les llamaron en las canciones de gesta de la frontera de Texas. «Amigos» les sabían los que junto a este *Grupo Salvaje* cabalaron. Sam Peckinpah, el realizador por cuyas venas corría sangre india y celuloide fundido, hará que morder el polvo sea hermoso y que una bala haga a un moribundo bailar antes de morir.

Robert Ryan habrá de perseguir a quienes fueron su gente mientras en el horizonte se recorta la figura de Don Emilio, el Indio Fernández que interpreta a Mapache, el general sediento de armas, alcohol y plata.

Se nos habrá quedado chico el sábado para cuando todo acabe. Y nunca las quinientas pesetas de la entrada habrán sido mejor empleadas.

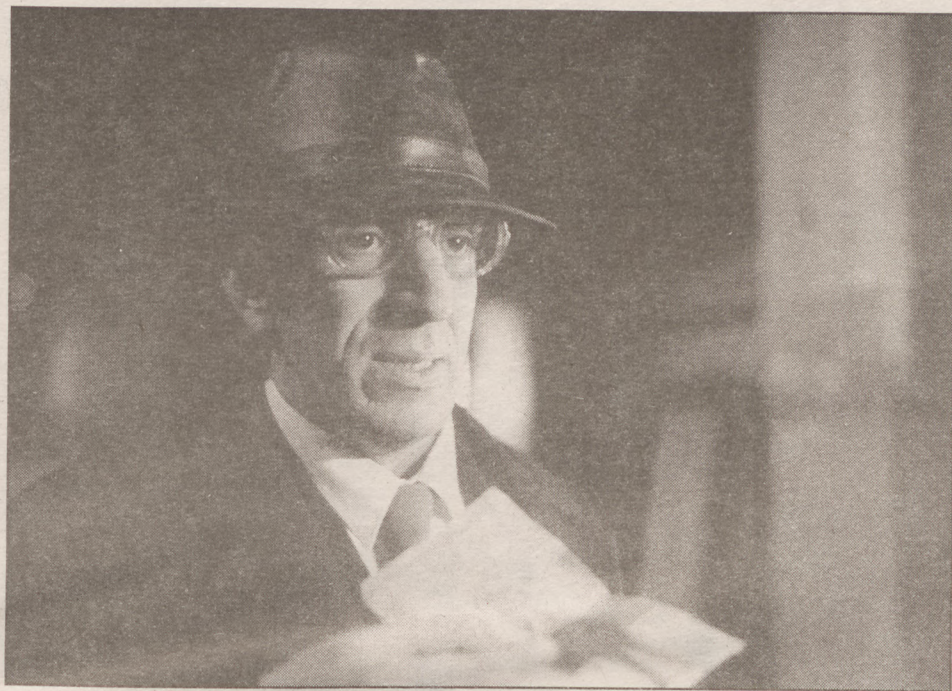
Por la gloria de Milady Lana Turner y de mister Robert Wise. Por el brillo maligno en los ojos de Joan Collins en *Tierra de Faraones*. Por la amistad que nunca romperemos con *Grupo Salvaje*. Por los cínicos héroes de *El hombre que pudo reinar*. Por eso y por mucho más, vayamos al Velódromo.

Begoña DEL TESO

MADE IN SPANISH **MADE IN SPANISH** MADE IN SPANISH*Amnesia***Without
Forgetting
the Past**

THE story of *Amnesia* could happen anywhere; although the film was made in Chile, it recreates a phenomenon, that for its writer-director, Gonzalo Justiniano, "has taken place all over Europe. There are many people interested in forgetting the past, but for me, as a film maker and a Chilean, I have to value memory, because it is very difficult to live hypocritically in a place where so many terrible things have happened and where there is a forced amnesia." Although the action and the nationality of Zuñiga and Ramírez, the characters of *Amnesia*, are not attributed to any specific country, the film is still a taboo, especially in Chile, "because there is fear. All things considered, the military has to accustom itself to talking about this subject. What I do is collect human beings that participate in a process that at times they themselves do not understand, (and show) the later consequences, and the need to settle things."

Justiniano disassociates himself from strictly 'political film', in this sense he prioritizes cinematographic language. "The most difficult thing is to free yourself from the lamenting film and distance yourself from nostalgia. I am interested in dramatic action and tension, that are usually the typical elements of a thriller", the genre into which this film falls. "I hope this film stands by itself." Justiniano shares these feelings with other Chilean film makers, to unite

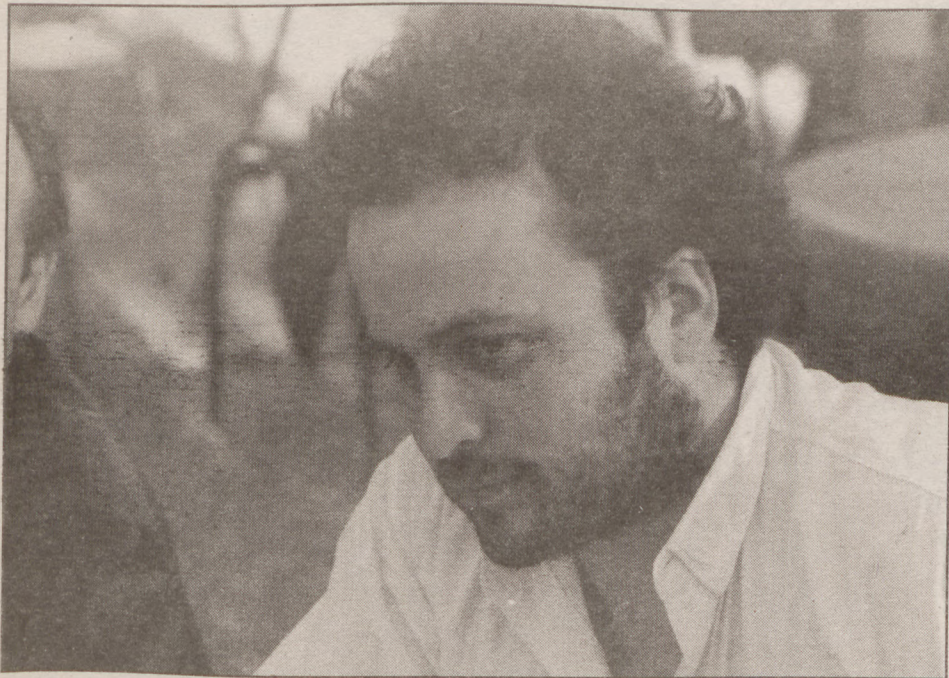


technique with a story narrated by other eyes, "but without falling into rhetoric, into the Manicheanism of good guys and bad guys. I try to present the world in all its awkwardness and beauty, above all with films that reach people and move them."

Amnesia was produced thanks to cooperation between British Channel 4, Cine Chile and the producer Area Limitada. After the positive reception in the Montreal and Venice festivals, and in the Chile, where it has been in theaters for eight weeks, *Amnesia* now comes to Donostia where it might find a distributor; but not only for the Spanish Market, there already have been signs of interest from France and the United States.

Justiniano's experience with *Amnesia* is positive for Chilean film, because aid to this industry, "renews itself. It's in a period of transition, as a country, we live in a period of lack of support for the film industry." Nonetheless, the future prospects are very positive, not only because there are many projects in development, but also because the government is in the process of writing a new law to support this sector. Furthermore, Canal Plus has established Chile as its base for all of Latin America, which "will help us with future films."

M.E.



Gonzalo Justiniano.

"Amnesia" has been very success in the Venecia' Festival.

TODAY

PELICULA	SALA	HORA
La mujer del puerto	Astoria 4	16.00
Amnesia	Kutxa	17.00
Els de davant	Astoria 2	17.30
Todos somos estrellas	Kutxa	19.15
Todos los hombres...	Astoria 7	19.30
Desvío al paraíso	Astoria 2	20.00
La estrategia del caracol	Astoria 4	20.30
La Lola se va a los...	Astoria 4	22.30

COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

DIFUSION DE LA PRODUCCION AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

FORMACION, CAPACITACION E INVESTIGACION.

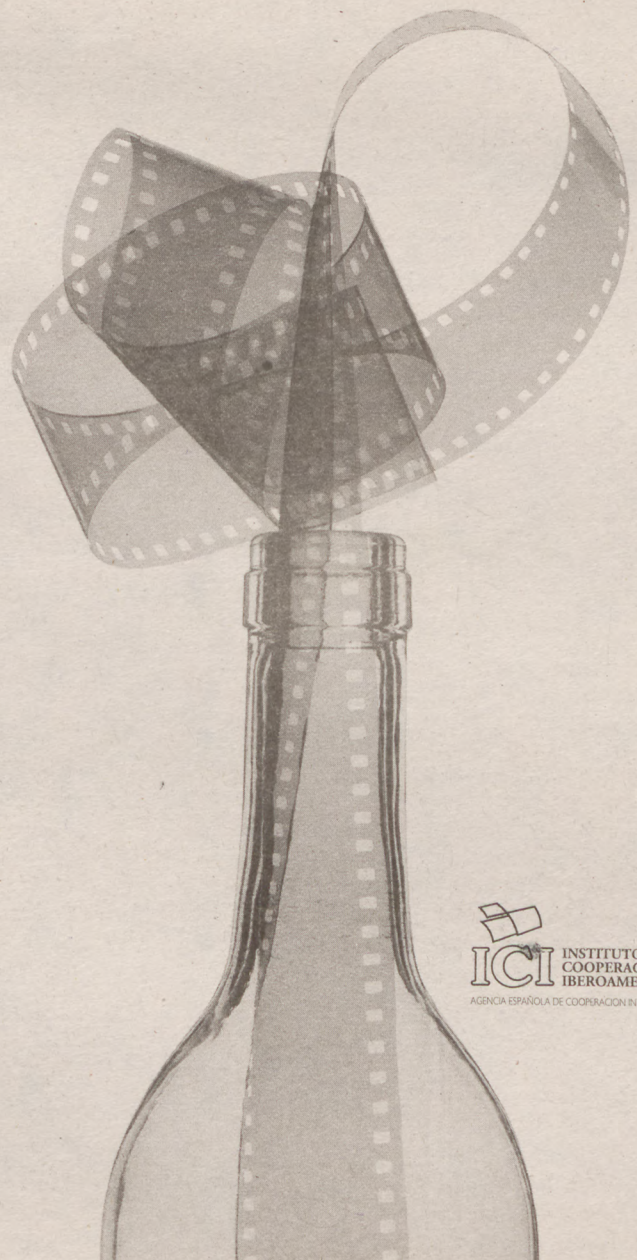
INCENTIVOS A LA CREACION AUDIOVISUAL.

APOYO A LAS ESTRUCTURAS DEL

ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO.

DESARROLLO Y APLICACIONES DE LAS TECNOLOGIAS AUDIOVISUALES

A LAS INDUSTRIAS CULTURALES Y LA EDUCACION.



ICI INSTITUTO DE
COOPERACION
IBEROAMERICANA
AGENCIA ESPAÑOLA DE COOPERACION INTERNACIONAL

HOY

ULTIMOS PASES: ES EL ULTIMO DIA DE FESTIVAL

	SECCION OFICIAL	ZABALTEGI	100 AÑOS	DIETERLE	CINEMATHEQUE	MADE IN SPAIN'94
MAÑANA	10.00 VICTORIA EUGENIA LA FEMME ET LE PANTIN (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)	10.00 PRINCIPAL LES SILENCES DU PALAIS				
	16.00 ASTORIA 3 SECOND BEST	16.00 PETIT CASINO 3 HASTA MORIR	16.00 ASTORIA 7 DER TIGER VON ESCHNAPUR (EN VIDEO)	18.30 ASTORIA 6 SALOME	16.00 ASTORIA 6 NOBODY (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)	16.00 ASTORIA 4 LA MUJER DEL PUERTO
TARDE	18.15 ASTORIA 3 COEUR FRAGILE	16.30 PRINCIPAL HUOZHE	16.15 PETIT CASINO 2 EMIL UND DIE DETEKTIVE	20.30 ASTORIA 6 ELEPHANT WALK	17.15 ASTORIA 6 WILD ORANGES (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)	17.00 KUTXA-ANDIA AMNESIA
	20.30 VICTORIA EUGENIA LA FEMME ET LE PANTIN (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)	17.30 ASTORIA 1 LES SILENCES DU PALAIS	16.30 PETIT CASINO 1 THE FOUR FEATHERS			17.30 ASTORIA 2 ELS DE DAVANT
	20.30 ASTORIA 3 SECOND BEST	19.00 PRINCIPAL PREMIO DE LA JUVENTUD	16.30 ASTORIA 5 LA NAVE DELLE DONNE MALEDETTE			19.15 KUTXA-ANDIA TODOS SOMOS ESTRELLAS (IS NOT SUBTITLED IN ENGLISH)
		20.00 ASTORIA 1 CLERKS	17.45 ASTORIA 7 DAS INDISCHE GRABMAL (EN VIDEO)			19.30 ASTORIA 7 TODOS LOS HOMBRES SOIS IGUALES
			18.00 PETIT CASINO 3 MISS MEND (MUDA; MUSICA EN DIRECTO)			20.00 ASTORIA 2 DESVIO AL PARAISO
			18.30 PETIT CASINO 2 REKOPIS ZNALEZIONY W SARAGOSSIE			20.30 ASTORIA 4 LA ESTRATEGIA DEL CARACOL (IS NOT SUBTITLED IN ENGLISH)
			18.30 ASTORIA 4 CARNE DE HORCA			
			19.00 PETIT CASINO 1 THE JUNGLE BOOK			
			19.00 ASTORIA 5 IL CAVALIERE MISTERIOSO			
			21.30 PRINCIPAL PREMIO EUSKAL MEDIA			
NOCHE		22.15 ASTORIA 2 HASTA MORIR	21.00 PETIT CASINO 1 JABBERWOCKY	22.00 PETIT CASINO 3 THE SEARCHING WIND		
		22.45 ASTORIA 3 HUOZHE	22.00 ASTORIA 7 CYRANO DE BERGERAC	22.30 PETIT CASINO 2 A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM		
			22.30 ASTORIA 5 ETTORE FIERAMOSCA	22.30 ASTORIA 6 IL VENDICATORE / DUBROWSKY		
			23.30 PETIT CASINO 1 CARTOUCHE			
						• ALL FILMS IN THIS SECTION ARE SUBTITLED IN ENGLISH.
	SESION ESPECIAL				MARATON VELODROMO	LANA TURNER
	23.00 ASTORIA 1 PELICULA SORPRESA				15.00 LOS TRES MOSQUETEROS 17.15 TIERRA DE FARAONES 19.15 EL HOMBRE QUE PUDO REINAR 21.30 WEST SIDE STORY 00.15 GRUPO SALVAJE	24.00 PETIT CASINO 3 THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE



Ser la compañía más puntual de Europa es mucho más que volar. Mucho más que volar, es unir 63 destinos en 47 países. Lo es, ser la Compañía líder en el tráfico en Latinoamérica. Mucho más que volar es el programa Iberia Plus, que premia la fidelidad por volar, por hospedarse en hoteles, por alquilar coches... Lo es Business Class, que cuida que los viajes de negocios sean más que simples viajes de negocios. Mucho más que volar es ofrecer a nuestros clientes vacaciones y fines de semana maravillosos a través de Iberia Hobby. Todo lo que hace Iberia es mucho más que volar.

IBERIA

42

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



**TIENES
QUE VER
+ CINE**



PATROCINADOR OFICIAL